



**Germán Augusto Gutiérrez** has served as Director of Orchestras and Professor of Orchestral Studies at Fort Worth's Texas Christian University (TCU) as well as Director of TCU's Latin American Music Center and (biennial) Latin American Music Festival since 1996. Since 2000, Dr. Gutiérrez has also served as Music Director of the Youth Orchestra of Greater Fort Worth (YOGFW).

Dr. Gutiérrez is a frequent guest conductor of professional orchestras in Americas, Europe, Asia and Oceania. He recently recorded a CD with the Hong Kong Chamber Orchestra with Daniel Binelli and Polly Ferman as soloists. Recent invitations include the finals of the Carlos Prieto International Cello Competition in Morelia, Mexico, the Hu Bei State Symphony of China, the Free State Symphony Orchestra of South Africa, and the Argentina, Colombia and Peru National Symphonies. In 2011, the TCU Symphony Orchestra was awarded the Carlos Gardel Musical Prize for its CD "Cantar Latinoamericano" with Opus Cuatro as soloists. This award leads to the invitation for the orchestra to perform in May, 2013 in Buenos Aires, La Plata and Rosario. In 2008, he returned for an unprecedented twelfth year as guest conductor of the Dallas Symphony's Hispanic Festival. In 2006, he was invited to conduct the Czech National Symphony in historic Smetana Hall as part of the 110th anniversary of Carl Orff's birth, where he led the orchestra in a performance of Carmina Burana. Maestro Gutiérrez has also appeared with the symphony orchestras of Shanghai (China), Xalapa and San Luis Potosí in Mexico, the Fort Worth Symphony, Auckland Philharmonic (New Zealand), Bogotá Philharmonic, Puerto Rico National Symphony, Sinfónica del Teatro Municipal de Rio de Janeiro, and Porto Alegre Symphony Orchestra (Brazil), among others.



Germán Augusto Gutiérrez  
席文·格迪羅斯  
USA / 美國

**席文·格迪羅斯** 任教於德州基督教大學及該校管弦樂團和拉丁美洲音樂中心總監，並自1996 起舉辦兩年一度的拉丁美洲音樂節。自2000 年起擔任貴特霍華夫青年管弦樂團的音樂總監 (YOGFW)。他常在世界各地的專業樂團擔任客席指揮。最近曾指揮香港室內樂團，並與丹尼爾·貝納利及寶莉·費曼合作錄制唱片，更被邀請擔任在墨西哥莫雷利亞舉辦的卡洛斯·普列托國際大提琴大賽決賽，並擔任擔任評判工作。格迪羅斯教授曾與眾多樂團合作，包括中國湖北交響樂團、上海交響樂團、南非自由省交響樂團、墨西哥哈拉帕及聖路易斯波托西、阿根廷、歌倫比亞、秘魯國家交響樂團、沃斯堡交響樂團、奧克蘭愛樂樂團、波哥大愛樂樂團、巴西阿雷格裡港交響樂團、波多黎角國家交響樂團、裡約熱內盧交響樂團。2011年憑唱片《拉丁美洲的卡達》得到卡路士格度音樂大獎，因此在2013年獲邀到布爾諾斯艾利斯、拉普拉和羅裡奧演出。2008年，他再次擔任多拉交響樂節的客席指揮。2006 年在卡爾奧爾夫120 辰慶祝活動中擔任捷克國家交響樂團指揮。



Mingqing Yu  
俞明青  
China/ 中國

**Mingqing Yu** , President of the Cello Musicians Association of China, President of Organizing Committee of the First Beijing International Cello Festival in 2013, Professor of cello in the Central Conservatory of Music (the CCM) in Beijing. Professor of Cello Vice-Chairman of the Orchestral Instruments Department of the Central Conservatory of Music; Executive Director of China's Orchestra Academy (EOS) 1976 he graduated from the CCM with merit and he was appointed teacher of cello at the same institute. In 1980, he got into the Mons Royal Conservatory of Music in Belgium to continue his music study. In 1982, he obtained a diploma of first class in cello issued by the Mons Royal Conservatory of Music, and as well won a diploma of highest class in cello and a diploma for graduate of highest class in chamber music. Both honored in the name of His Majesty the King of Belgium.

During studying in the United Kingdom, he collaborated with the Royal Youth Symphony Orchestra as a soloist, under the direction by the dean of Concerto Institute of the Royal Youth Symphony Orchestra, acting all around 5 cities in Belgium. In 1983, he came back to China to continue his career of teaching cello at the CCM up to now. meanwhile many times in the name of China leading the CCM Youth Symphony Orchestra and cello students to take part in the international competitions, organizing musical teams to European countries and the U.S.A. to make performances and exchange lectures. As a mentor of cello.

**俞明青**，1956年出生於中國青島。中國大提琴學會會長、中央音樂學院大提琴教授、管弦系副主任、中央音樂學院古典室內樂團團長、中央音樂學院青年交響樂團常務團長。俞明青自幼學習大提琴，1973年考入中央音樂學院，1976年以優異成績畢業並留校任教。1980年赴比利時蒙斯皇家音樂學院學習。1982年獲比利時皇家音樂學院大提琴一等文憑，同時榮獲以比利時國王陛下名譽頒發的大提琴最高等文憑及室內樂最高等畢業文憑。在比利時學習期間曾以獨奏家的身份與皇家青年交響樂團合作，由皇家青年交響樂團協奏院院長貝利指揮，在比利時五大城市演出，受到比利時音樂評論界及音樂愛好者的極好評價。1983年回國繼續在中央音樂學院任教至今。曾多次舉行獨奏音樂會及重奏音樂會，同時多次代表國家率中央音樂學院室內樂團及大提琴學生們參加國際比賽，並多次率團赴歐洲各國及美國進行演出和講學。在全國大提琴比賽中，多名獲得第一名的選手，都是俞教授的學生。



Marian Pivka is a teacher and a pianist, origin Slavonic-Hungary. Prize winner of many International Piano Competitions such as Belgrade in 1983, Usti n Labem in 1972, Czech Republic and in National piano competitions like Smetana competition with 1st prize in 1974, Beethoven competition with 3rd prize in 1973. He also frequently Made recitals in countries such as Portugal, France, Germany, Italy, Hungary, England, Japan etc.

As a soloist, he played with many orchestras like Prague Symphony orchestra, Budapest Symphony orchestra, Cheltenham Symphony orchestra, Bratislava Symphony Orchestra, Belgrade Symphony Orchestra and Symphony Orchestra of Artave.

Marian Pivka studied with well-known professor Vera Gornostayeva in Tchaikovsky State Conservatory in Moscow and finished with the highest classification with distinction in 1983. After graduation of his study in Moscow, taught piano at Bratislava Academy of Music Arts. He was invited as jury of international piano competition in Kosice /EMCY/Slovakia in 2003 and 2007. Nowadays, he is living in Portugal where he worked for several years at the Oporto University of Music and plays with violinist Eliseu Silva in a duo named "Paris Deuxbut".



Marian Pivka  
瑪麗安·柏夫卡  
Hungry / 匈牙利

**瑪麗安·皮夫卡**，鋼琴家及教育家，出生於匈牙利，曾獲眾多國際鋼琴比賽大獎：1983年的貝爾格萊德國際鋼琴大賽，1972年的拉貝河畔烏斯季國際鋼琴比賽，以及1974年捷克共和國的斯美塔那國際鋼琴比賽一等獎，1973年貝多芬鋼琴比賽三等獎。他也經常於不同國家，如葡萄牙，法國，德國，意大利，匈牙利，英格蘭和日本等舉辦獨奏會。

作為一位鋼琴家，瑪麗安經常與不同的管弦樂團合作演出，當中包括布拉格交響樂團，布達佩斯樂交響樂團，切爾滕納姆交響樂團，伯拉第斯拉瓦交響樂團，貝爾格萊德交響樂團等。

瑪麗安師從Vera Gornostayeva教授，並於1983年以優異的成績獲得莫斯科音樂學院優秀成績。畢業後，他在布拉迪斯拉發學院教授鋼琴，並應邀成為2003及2007年科希策國際鋼琴比賽的評委。現今居住在葡萄牙，在波爾圖音樂學院工作，並與小提琴家以利沙·席爾瓦共同參與二重奏Paris Deuxbut，於世界各地進行演出。



OLE BÖHN  
奧勒·伯恩  
Norway / 挪威

Norwegian violinist **Ole Böhn** pursues an extensive career as soloist, chamber musician, and teacher.

Ole Böhn gives a heroic account of the soloist role. He has comfortably in his grasp all of the unwieldy intervals and expressive devices and makes the music sing.

As a teacher Ole Böhn is widely recognised. His students come from all over the world and he teaches in seven languages. Many of his students have received international prizes and have won seats in leading orchestras in Europe, South America and in the U.S. In March 2009 Ole Böhn joined the faculty of the Sydney Conservatory of Music. He has taught at the Royal Danish Conservatory and at the Conservatory of Music in Oslo. He has given classes at the Eastman School of Music, The Norwegian State Academy of Music, the Gedai Institute in Tokyo and the University of Northern Illinois. He has for several years taught at the *Officina da Musica de Curitiba* in Brazil during their summer courses and has been teaching every year at the *Pro Musica* and the *Cinves Festival* in Juiz de Fora, Brazil

Ole Böhn has also acted as member of the jury in national and international competitions such as the *Sparre Olsen Competition* in Norway, *The Grieg Society's International Competition for Composition.*, the *Concert Artist Guild Competition* in New York, the *Canadian Music Competition*, *Concurso Paulo Bosisio* in Brazil, *The Kendall violin competition* in Australia and the *London International String Quartet Competition*.

**奧勒·伯恩**，著名挪威小提琴家獨奏家，室內樂演奏家及教育家。奧勒·伯恩多次與世界頂尖管弦樂團合作演出。值得一提的是，他在1983年就曾來到中國巡迴演出。此外，他還長期與世界著名指揮家們合作演出，如莫舍·阿茲莫恩、赫爾伯特·布隆斯泰特、詹姆斯·柯隆、盧卡斯·福斯和奧利弗·克努森。伯恩先生的音樂會曲目風格不拘一格，無論是巴洛克還是現代派音樂他都有完美詮釋。他的演奏總是讓人煥然一新和令人振奮。艾略特·卡特、諾爾·李、杜薩平和阿斯諾特著名作曲家都曾將作曲獻於他。

伯恩先生是一位得到廣泛認可與尊敬的小提琴教育家。他的學生來自世界各地，因此他能使用7種語言進行教學。2005年春季學期，他在美國的奧柏林音樂學院任教。2009年3月，他成為了悉尼音樂學院的教授。他同時任教於丹麥皇家音樂學院和奧斯陸音樂學院。他也曾在美國伊士音樂學院、挪威國家音樂學院、東京歌黛研究所等知名音樂學院舉辦大師班。伯恩先生還多次作為評委團成員出現在國際及國家級比賽中，如：挪威格裡格國際作曲比賽、紐約國際音樂會藝術家比賽、澳大利亞肯德爾小提琴比賽和倫敦國際弦樂四重奏比賽等。

2006年，挪威國王哈拉爾德五世授予伯恩“國王第一級黃金勳章”。出於伯恩先生對挪威歌劇藝術所出的巨大貢獻。



**Linda Wang** is among the premier violinists of her generation, consistently praised for her artistry, warm, singing tone and charismatic performances. A native of New York City, Linda Wang has studied at The Juilliard School, Colburn School and University of Southern California. Awarded a Fulbright Scholarship, she pursued advanced studies at the Salzburg Mozarteum. She began Suzuki violin studies with Nicole DiCecco and her principal teachers have been Dorothy DeLay, Hyo Kang, Alice Schoenfeld and Ruggiero Ricci.

Since her debut with Zubin Mehta and the New York Philharmonic at the age of nine, Linda Wang has performed concerti with over 65 internationally renowned ensembles and maintains a worldwide presence as a performer and educator. In the US she has been soloist with the symphonies of Virginia and West Virginia, and with multiple orchestras throughout California, Colorado, New York, Arizona, Texas, Alaska, Washington, Georgia, Idaho, Wisconsin, Iowa, Missouri, Montana, Oregon, Idaho, North Dakota, South Carolina, Massachusetts, collaborating with such eminent conductors Sir Georg Solti, JoAnn Falletta, Jorge Mester, Christian Tiemeyer, Daryll One, Steven Lipsitt, Andrew Sewell and Stephen Gunzenhauser. Abroad her concerto performances include the Schleswig-Holstein Musik Festival Orchestra in Germany, Salzburg Chamber Orchestra, Paris Sinfonietta, Schsische Kammerphilharmonie Dresden and Philharmonisches Orchester des Vogtland (Germany) and The Czech Republic's Southern Bohemian Chamber Philharmonic Orchestra, with whom she toured. In Asia, her solo appearances include Taipei Philharmonia Musical, China's Harbin Symphony Orchestra and the Philippines Philharmonic Orchestra.

**王琳達**憑具演奏時廣闊的創造力、豐富的藝術性，溫暖而充滿魅力的音色，使她成為當代頂尖的小提琴家之一。自九歲起已與超過65個頂尖樂團合作表演過。她與世界頂尖指揮大師們有密切的合作，諸如左爾格·索爾蒂、裘安·法列塔、豪爾赫·美斯特、勞倫斯·史密斯和斯蒂芬·甘澤哈瑟等。她的音樂足跡遍布於世界各地，如薩爾茨堡室內樂團、巴黎交響樂團、德累斯頓撒克遜愛樂樂團、德國沃格蘭愛樂樂團和捷克波西米亞愛樂樂團等等。

王琳達常在世界著名的音樂廳如卡內基音樂廳、愛麗絲杜利音樂廳、舊阿姆斯特丹股票交易音樂廳如柏林戲劇院等舉辦個人音樂及大師課，包括蒙特西托夏季音樂節、薩凡納音樂節、阿斯本音樂節、英格蘭奧爾德堡音樂節、奧地利的薩爾斯堡音樂節、托斯卡納音樂節。王琳達曾是德國馬克諾伊基國際器樂大賽、全美音樂聯盟年輕藝術家大賽和金斯維爾國際比賽的金獎得主，並被金都梅奧獎表彰為紐約最優秀年輕藝術表演家。通過PBS、藝術與娛樂、德國ZDF和日本NHK電視台等電視節目以及公共廣播電台——今日演出、WQXR（紐約節）、WFMT（芝加哥）、KMozart和KKGO（洛杉磯）、MDR（德國）、萊比錫Rundfunk和德國柏林廣播電台等大眾媒體，豐富的電台及廣播演出受到全球的觀眾愛戴。王琳達現擔任丹佛拉蒙特大學音樂學院小提琴副教授及富布賴特海國際學術研究學院的特別顧問。



Linda Wang  
王琳達  
USA / 美國



Tong Weidong  
童衛東  
China/ 中國

**Tong Weidong**, violin professor and master tutor with Central Conservatory of Music, Deputy Chief of Orchestra Department of Central Conservatory of Music, Vice Chairman and Secretary General of Violin Society of Chinese Musician Association and member of Chamber Music Society of Chinese Musician Association, Secretary General of the Organization Committee for Qingdao International Violin Competition sponsored by the Ministry of Culture of China, Music and Art Director for 2012 Menuhin International Violin Competition of Beijing Central Conservatory of Music, and Chairman of the Judging Panel for 2013 Hong Kong International Violin Competition. He studied violin from Wang Shanxiu, Hu Weimin, Sui Keqiang, Professor Lin Yaoji and Professor Jorg-wolfgang Jahn. His major achievements are as follows: Prize winner in the 2nd China Youths Violin Competition (1984), was awarded DAAD Foundation Scholarship in 1996 and dispatched by the National Education Commission to study in Germany by government sponsorship, was awarded master degree in 1998, the 2nd Prize for Beijing City Education Achievements (High Education) in 2008, and won 2009 Baogang Excellent Teacher Award.

**童衛東**，中央音樂學院教授、碩導，管弦系副主任，中國音協小提琴學會副會長兼秘書長及室內樂學會理事，文化部青島國際小提琴比賽組委會秘書長，2012梅紐因國際小提琴比賽藝術總監，2013年香港國際小提琴比賽評委會主席，中國青島國際音樂大師班藝術總監。在國內外舉辦大師課，每年定期執教於北京國際長城夏令營、加拿大皇家山音樂夏令營、美國Meadowmount加拉米安國際夏令營，美國萊斯大學及西北大學等。1999年組建中央音樂學院四重奏團，成功舉辦過多場音樂會，參加過柯達伊、巴爾托克四重奏團、斯特恩、羅斯托波維奇的大師班，北京國際音樂節、美國曼菲斯的音樂節的演出。曾被聘為CCTV音樂頻道小提琴音樂課程主講，並由中國國際電視總公司制作成DVD出版發行。



Dr. James Ford, III joined the Department of Music faculty in 2003. He teaches studio trumpet and courses in education and jazz studies. He is the current director of the Cal State LA Jazz Orchestra. Dr. Ford is a native of Georgia. Since moving to Los Angeles in 2003, he has established an impressive reputation as an accomplished all-around trumpet player. Dr. Ford's dexterity and warm sound has allowed him to cross many musical boundaries. He performs in diverse musical settings including big band, small groups, orchestral, chamber, pop, and early music ensembles. Ford continues to experiment and broaden his musical palette. He is a member of the Clayton-Hamilton Jazz Orchestra and the Benjamin Wright Orchestra. Ford has played in venues in Europe, Asia, South America, South Africa, Canada, and throughout the U.S. A few of the artists he has performed and/or recorded with include The Los Angeles Opera, Justin Timberlake, Aretha Franklin, Gladys Knight, Joss Stone, Michael Buble, Celine Dion, Queen Latifah, Paul Anka, Leon Russell, Renee Olstead, Eric Benet, The Temptations, Earth, Wind & Fire, Englebert Humperdink, John Pizzarelli, among many others. Dr. Ford holds the Doctor of Musical Arts from the University of North Texas. He also holds the Master of Music and Master of Music Education from University of North Texas and the Bachelor of Music from Valdosta State University.



Dr. James Ford  
詹姆斯·福特  
USA / 美國

**詹姆斯·福特**，由2003年詹姆斯·福特開始音樂學院的教學工作及教授小號演奏、教育和研究爵士樂方面的課程。現任加州州立大學洛杉磯分校爵士樂團的音樂總監。福特博士出生於格魯吉亞。自2003年移居到洛杉磯後，也成為一位全能的小號演奏家並享有極高的聲譽。福特博士對音樂詮釋的靈巧和熱情使他跨越了許多音樂的界限。他可以在大樂隊、小樂團、管弦樂、室內樂、流行樂和早期音樂合奏等不同的環境下演出。至今，福特博士仍不斷地試驗和擴大他的音樂領域。他是Clayton-Hamilton 爵士樂團和Benjamin Wright 爵士樂團的成員。其演出足跡遍布歐洲、亞洲、南美、南非、加拿大及全美。與其合作演出的藝術家有賈斯汀·汀布萊克、艾瑞莎·富蘭克林、格蕾蒂絲·奈特、喬絲·史東、麥可·布雷、席琳·迪翁、奎因·拉蒂法、保羅·安卡、利昂·拉塞爾、蕾妮·奧斯泰德、埃裡克·貝尼特、誘惑樂隊、地，風與火、恩格爾貝特·洪佩爾丁克、約翰·皮薩瑞等。福特是北德克薩斯大學的音樂博士、音樂碩士、音樂教育學碩士學位及瓦爾多斯塔州立大學的音樂學士學位。



Eleanor Wong  
黃懿倫  
Hong Kong/ 香港

Professor **Eleanor Wong** began her musical studies in Hong Kong with Betty Drown and later as an Associated Board Scholar at the Royal Academy of Music, London with Frederic Jackson and Max Pirani. Besides winning numerous prizes and awards, Eleanor was one of the few students graduated with both the Graduate Diploma (G.R.S.M), and the Recital Diploma as well as top honours: the Walter Macfarren Gold medal and Majorie Whyte Memorial Award for the most outstanding students. After winning the coveted Boise Scholarship, Eleanor studied in Paris with Vlado Perlemuter and later in New York with Artur Balsam.

Presently, Professor Wong is an Artist in Residence and Senior Lecturer at the Hong Kong Academy for Performing Arts. She is also a visiting professor at the Shenzhen School of Arts and Wuhan Music Conservatory, and an honorary professor of the Tianjin Music Conservatory. She is a Steinway Artist, Co-Director of the Hong Kong Summer Music, and the Chairperson of the Piano Teachers' Association in Hong Kong and Artistic Advisor of The Dalcroze Society of Hong Kong. She has served as Advisors for the Hong Kong Arts Development Council (ADC), Trinity Guildhall music exam (Hong Kong). In 2008, Professor Wong was elected one of 2007 Outstanding Leaders by Singtao Daily in Hong Kong for her contributions to the musical world. In 2013 Professor Wong was awarded the Hong Kong Women of Excellence in the Six Arts for her work in field of Music by the Hong Kong Federation of Women. In 2014, Professor Wong received the Medal of Honour from the Hong Kong SAR Government, recognizing her dedication and contribution to piano education and grooming of local young pianists.

**黃懿倫** 早年在港隨周書紳教授及杜朗夫人習琴，其後獲英國皇家音樂學院聯合委員會獎學金前往英國倫敦深造。於此期間，黃女士獲獎無數。她是同時考獲畢業文憑、演奏文憑、及學院鋼琴學生最高的榮譽——麥法倫金牌的少數學生之一。此外，她亦被選為倫敦四大音樂學院中最傑出的優異生，獲得偉烈特紀念獎，並在英國各地巡迴演出。黃女士曾在義大利維奧國際鋼琴大賽獲得銀牌獎，亦獲得著名的有斯獎學金及班捷文·達爾獎。其後，她前往巴黎隨柯爾托和拉威爾的學生貝利慕特進修，之後再進入紐約曼克頓音樂學院隨波蘭鋼琴家波森深造，並考獲研究文憑。

黃教授現為香港演藝學院任駐院藝術家及鍵盤系高級講師，並任深圳藝術學院客席教授、武漢音樂學院及天津音樂學院名譽教授。黃教授在1993年被頒發成為英國倫敦皇家音樂學院院士，2000年被列入世界名人錄音家大全及世界名人錄傑出女性，更被列選為21世紀世界2000名傑出音樂家及音樂教育家之一。

黃教授現為香港鋼琴教師協會主席及施坦威鋼琴藝術家。與此同時，2014年黃教授更獲香港特別行政區政府頒授榮譽勳章，表揚她在鋼琴教育及培育本地年輕鋼琴家方面的貢獻。







Oboist, Minghong sun is a professor of Shanghai Conservatory of Music, party secretary and vice-president at the Affiliated High School of Shanghai Conservatory of Music, vice-chairman of China Wind Instrument Association, Visiting Professor at People's Liberation Army Arts College and Shanghai University. Furthermore, he regularly teaches at Shanghai Jiao Tong University, Tongji University and East China University of Political Science and Law.

He studied oboe with P.Pierlot, H.Hollige, C.Messoneve and M.Bourgue. In 1987, he won the first prize in senior oboe class at École Nationale Supérieure Louis Lumière. Upon graduation in 1989, he returned to China and continued to teach at Shanghai Conservatory of Music. From 1992 to 1996, he was honored with special promotion--first as an associate professor and then a professor as well as the head of orchestra department. In addition to carrying out administrative tasks and teaching work, Sun frequently takes part in musical performances and music production. Specially invited as the chief oboist, he has visited many countries and areas with various philharmonic societies. He has also given several lectures and concerts in the USA, France, Britain, Japan, Thailand, Hongkong, Taiwan, Macao and other countries and regions. Besides, he was invited as a judge of all kinds of wind instrument competitions there. In China, he has successfully planned and held many national performances and has assumed the position of organizer and judge of big events such as the Golden Bell Awards.



Minghong Sun  
孫銘紅  
China / 中國

### 孫銘紅

雙簧管演奏家，現任上海音樂學院教授、碩士生導師、上音附中黨總支書記、副校長、中國管樂學會副主席、上海音協管樂學會會長、國際雙簧協會會員，兼任上海音協雙簧管研究會會長，北京解放軍藝術學院及上海大學客座教授、交通大學、同濟大學、華東政法大學兼職教授、教育部高等音樂教育指導委員會音樂舞蹈委員等職。

先後師從世界著名雙簧管教育家、演奏大師彼埃爾·皮亞羅（P.PIERLOT）、漢斯·荷裡格（H.HOLLIGE）、克羅德·邁松諾夫（C.MESSONEVE）、莫力斯·布格（M.BOURGUE）等教授。1987年獲巴黎路易音樂學院雙簧管高級班一等獎，1988年再獲雙簧管演奏高級文憑金獎證書。1989年學成歸國繼續任上音雙簧管講師，1992年被破格升為副教授，1996年再次被破格升為教授並任上音管弦系主任。2002年被上海音樂學院聘為首批學科帶頭人。

除繁忙的行政及教學工作外，孫銘紅教授還經常參加各類的演出和音樂制作活動，作為特邀雙簧管首席隨各類樂團出訪過許多國家和地區，藝術活動頗為頻繁。他在美國、法國、英國、日本、泰國、香港、台灣、澳門等國家和地區多次舉辦音樂會、大師課及被邀擔任當地各類管樂比賽的評委。在國內策劃主持國家級各類大型管樂展演活動和擔任文化部、中國音協金鐘獎等重大比賽的組織和評審工作。



Gu Guanren  
顧冠仁  
China/中國

**Gu Guanren**, National Class One Composer, Successive artistic director and leader of Shanghai Nationalities Orchestra, Vice Chairman of Chinese Musician Association, Vice Chairman of National Music Committee and the honor Chairman of China Nationalities Orchestra Society

He is a highly esteemed composer in the Chinese music circle. A National Class One Composer with decades of compositional efforts behind him, Gu has an admirable oeuvre of great diversity, and many have won the hearts of listeners in China and beyond. He was awarded the government special allowance by the China's State Council. He has composed many great pieces such as pipa concerto "Hua Mulan", Wang Zhaojun, ensemble "Spring Suite", "Loose;Bamboo; Plum" etc which had got many awards.

From 2005, he has been invited by different orchestra such as Singapore Chinese Orchestra, Taipei Chinese Orchestra, Hong Kong Chinese Orchestra to held the "Gu Guanren" masterpieces concert" around the world.

**顧冠仁**，國家一級作曲。歷任上海民族樂團團長、藝術總監，中國民族管弦樂學會副會長，中國音樂家協會理事、民族音樂委員會副主任，中國民族管弦樂學會榮譽會長。享受中國國務院頒發的政府特殊津貼。

主要作品有：琵琶協奏曲《花木蘭》（獲2013年第二屆華樂論壇民族管弦樂【協奏曲】經典作品獎）、《王昭君》；合奏《東海漁歌》（與馬聖龍合作）、《春天》組曲、《星島掠影》組曲、《將軍令》、《大地回春》、《路》；樂隊協奏曲《八音和鳴》，音詩《〈歲寒三友〉一松、竹、梅》（獲2012年首屆華樂論壇民族管弦樂經典作品獎），音詩《憶江南》、《在那遙遠的地方—西部民歌主題組曲1》、《可愛的玫瑰花—西部民歌主題組曲2》；二胡協奏曲《望月》，中阮協奏曲《塞外音詩》，古箏與弦樂隊《山水》，三弦協奏曲《草原》，曲笛、古箏雙協奏曲《牡丹亭》，琵琶、三弦雙協奏曲《雙檔—說書人》；彈撥樂合奏《三六》、《駝鈴響叮當》、《喜悅》；江南絲竹《春暉曲》、《綠野》、《清清洋山河》；小合奏《京調》、《蘇堤漫步》；重奏《激流》、《江南風韻》；音樂朗誦《琵琶行》、《兵車行》等。

由人民音樂出版社出版《顧冠仁彈撥樂合奏曲選》，上海音樂出版社出版《顧冠仁彈撥樂作品集》，上海教育出版社出版《顧冠仁民族器樂重奏及小型合奏曲集》。先後在《人民音樂》上發表了《努力發展民族樂隊交響性功能及交響性創作手法》、《談大型民族樂隊的音響問題》、《傳統民間音樂素材在創作中的運用》等論文。

2005年起，先後由新加坡華樂團、山東民族樂團、江蘇演藝集團民族樂團、上海民族樂團、中央音樂學院青年民族樂團、廣東民族樂團、台北市立國樂團、香港中樂團、加拿大庇詩中樂團等舉辦了“顧冠仁作品音樂會”。



Anders Nelsson was conceived in Sweden of Swedish parents, born in California, and arrived in Hunan Province in China before he was one year old.

He has lived in Hong Kong since 1950 and developed a passion for music at a very young age, even making his own guitar in woodwork classes at school at the age of 11. While studying at King George the Vth School in Hong Kong, Nelsson joined the leading school band, The Kontinentals and eventually became their lead singer. The band had two major hits in the Hong Kong popularity charts, I THINK OF HER and I STILL LOVE YOU, the latter was Nelsson's first composition.

During the 1960s, Nelsson formed several bands and recorded many of his compositions, including OUT OF SIGHT, OUT OF MIND, MISSING YOU and HOW DO YOU DO, all chart toppers at the time.

As he had promised himself to become a composer/producer by the age of 30, he wrote a batch of songs and formed a group called MING, with the intention of only working with them "behind the scenes". However the EMI record company insisted that he should be a member of the band and they signed a three-year contract which ended on Nelsson's 30th birthday.

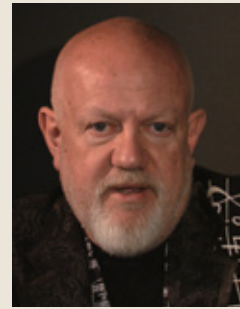
He worked his way up to the executive post of Artist & Repertoire Manager at EMI In 1989, Nelsson was head-hunted to run BMG Asia Pacific, a new international company started by the German Bertelsmann media conglomerate.

After completing a three-year contract Nelsson again became independent and started assisting foreign companies in the music industry to enter the growing China market. Nelsson divides his time between overseeing their activities in China as well as performing in his own right with various combinations of musicians, including a traditional 1940s-style big band.

**聶安達**，旅港瑞典籍明星聶安達先生（Anders Nelsson），不但是一個充滿智慧與幽默的主持人，更是一個具有非凡音樂天賦的歌手。有著純正西方“鬼佬”外貌的瑞典人，以英語作為母語的聶安達先生，他講粵語比廣東人還要地道，能讓每一個聽到的中國人，都發出不可置信的讚歎聲。他從事娛樂事業已超過四十年。從小就接觸中國文化的Anders，在華語歌曲的包圍中成長。他的一生都在從事著各種各樣與音樂相關的工作。

聶安達先生是香港六七十年代的知名藝人，極具音樂才華，集作曲、填詞、演奏、演唱於一身，他的樂隊（The Kontinentals）推出的英文金曲《I Still Love You》與《I Think Of Her》曾高據樂壇流行榜。也曾經與“明樂隊”（MING），創作過《Reasons Why》和《U 'n' I》等歌曲。至七十年代末，聶安達轉任幕後，專注於作曲及音樂製作方面的工作。創作過廣告歌及電影音樂，包括《僵屍先生》的主題歌。

在2006年他曾出版音樂專輯《雙星拍門》。2012年為慶祝Anders在亞洲娛樂業工作50年，風行唱片公司為他出版了JAZZ發燒音樂專輯，收錄了十多首經典英文歌曲，以及他首次用雙語（英語和普通話）創作的新歌《我想你I Miss You》。自演出李小龍的《猛龍過江》後，他一直活躍在香港影視界，參與演出電影與電視劇。包括：《世紀之戰》、《衛斯理》、《西遊記》，《蜚短流長父子兵》、《匯通天下》，《寫意人生》，與及無線電視和中央電視臺聯手打造的大型電視連續劇《歲月風雲》，現在，Anders還一直在為香港電臺主持節目，也曾為香港無線電視、亞洲電視等主持節目。



Anders G. Nelsson  
聶安達  
Hong Kong / 香港



Xionda Jiang  
蔣雄達  
China/ 中國

**Xionda Jiang**, violinist, educator, conductor and State level actor. Jury member of the National Arts Assessment Committee of the Ministry of Culture, Head of the Violin Assessment Experts' Team of Chinese Musicians Association, Deputy Director of the First, Second and Third National Excellent Violinists Competition Jury, also Juror of National Juvenile Violinists Competition for many sessions, concurrently advanced worker for caring the next generation, enjoying special government allowances of the State Council.

Born in 1937 and started violin career since 1949. From 1965 the first chair of the Navy Orchestra and ever acted as First Chair of the Joint Army Orchestra, guest professor of PLA Arts Academy. Performance widely acknowledged in various big cities in China and abroad. Created and arranged more than 400 pieces of works, among which 50 plus awarded. Published more than 80 albums of violin and instrumental pieces, and head edited national violin didactics books of the Chinese Musicians Association. More than 100 of his students got awards and entered higher education in China and abroad. His arts performances have been included in many celebrities encyclopedia. CCTV programs, such as "Oriental Offspring", "China Report", "Orchestra World" and "Music Life", as well as CRI's columns of "Musicians Bio" and "Modern Times Characters" have staged his legends.

**蔣雄達**，著名小提琴演奏家、教育家、國家一級演奏員、中國音樂家協會會員、中國指揮家協會會員、中國音協社會音樂委員會委員、中國小提琴學會顧問。

1989年創建中國首家少年室內樂團與太陽青少年樂團，足跡遍及國內各大城市與大洋彼岸。作為文化部藝術考級專家指導委員會委員、中國音協考級委員會小提琴專家組長，先後擔任中國音協第一、二屆全國少兒小提琴優秀選手展演、比賽以及中國音樂“小金鐘”獎全國小提琴比賽評委會副主任、2014年應邀擔任第四屆香港國際小提琴大賽暨首屆香港國際室內樂大賽評委會主任。

出版文字專著、歌集和小提琴、弦樂的創作、改編與彙編曲集60余部，並主編出版中國音協會全國小提琴考級教材。經其培育的優秀小提琴學生有百十人獲獎和進入國內外專業院校及演奏團體。1993年由中國音協頒予小提琴優秀教師榮譽狀，1996年由波士頓第40屆國際友好城市大會授予傑出成就獎。

其藝術業績被輯入國內外各種名人辭書，中央電視台《東方之子》、《中國報道》、《交響世界》、《音樂人生》以及中央人民廣播電台《音樂家介紹》《時代人物》



Jie Yuan, 29-year-old pianist, "National Arts Youth Ambassador of China" by the State Council of China. Some of the honorable awards include the appearance as the German Piano Award, the Presidential Award of the U.S., the Japanese Echo Klassik Award, and many other top awards. He was also praised by the New York Times with the statement: "his perfect technique and musicality no doubt make him a leader in his generation," and was evaluated by Mr. Dubai as "the indispensable poet of the piano in this new generation of pianists" in a world famous documentary, "the golden age of piano". Very recently, Jie Yuan served as the chief judge on a two months live TV show "2014 China Central Television Company (CCTV) Piano Violin Competition," that auditioned and judged the competitions comprised of six amateur and professional groups.

Before the age of 30, Jie Yuan has already been appointed the guest professors to as many as 15 schools. The list includes the Robert Carr Conservatory in U.S., Reynosa Conservatory in Mexico, China's Tianjin Conservatory of Music, Xi'an Conservatory of Music, Jilin College of Arts, Chongqing Arts School, Xinjiang College of Arts, Lu Xun College of Arts, Guangxi College of Arts, Shaanxi Normal University, North China University and so on. His master classes and lectures have been held all over the world. Just in China, he has lectured in more than 50 schools, including all nine of the major music conservatories, many local institutions of arts and universities, and other 13 universities in the Hong Kong/ Macao/ Taiwan regions. Among all the universities, the Peking University, Zhongshan University, and the PLA Academy of Arts, has asked him to be their long term lecturing professors.

**元杰**, 30歲的旅美青年鋼琴家元傑，是聯合國授予的“青年藝術大使”、美國茱莉婭音樂學院最高演奏博士、中央電視台評選“中國十大青年鋼琴家”。元傑輝煌的獲獎經歷包括“BBC音樂年度封面人物”、2014德國“音樂青年新銳”獎、美國“總統貢獻獎”、日本“古典回聲大獎”、中國文化部“新青年文化代表”等眾多頂級獎項，更被《紐約時報》稱贊為“完美的技術和毫無疑問的樂感使他成為同一代鋼琴家中的佼佼者”，被世界著名的紀錄片《鋼琴的黃金時代》的杜拜先生評價為“新一代鋼琴家中不可缺少的鋼琴詩人”。不久前，元傑領銜擔任了為期兩個月現場直播的“2014CCTV 鋼琴小提琴大賽”的首席評審導師，評審和點評了業余和專業組所有六個組別的比賽。

在未滿30歲的時候，元傑就已被多達15所院校聘為客座教授。包括美國的羅伯特卡爾音樂學院、墨西哥的雷諾薩音樂學院、中國的天津音樂學院、西安音樂學院、吉林藝術學院、重慶藝術學校、新疆藝術學院、魯迅藝術學院、廣西藝術學院、陝西師範大學、北華大學等等。他的公開課和講座遍布全世界，比如國內的講學就超過50多所院校，包括中國的全部九大音樂學院、各地方的藝術學院及綜合大學、港澳台地區13所大學院校等。其中如北京大學、中山大學、解放軍藝術學院，更是請他擔任長期的講座教授。



Jie Yuan  
元杰  
China/ 中國



Tao Ying  
陶英  
China/中國

**Tao Ying**, soprano, associate professor, graduate supervisor, associate director of the Vocal Music Department, Xinghai Conservatory of Music, and member of the Chinese Musicians' Association, and the Higher Music Education Board of the Guangdong Musicians' Association. As a visiting scholar sent by the Chinese Government to France, Tao completed two Master's degrees and obtained the 'Diplome supérieur d'exécution de chant' and the 'Diplome supérieur d'art lyrique' from L'Ecole Normale de Musique de Paris. She has studied under distinguished vocal educator and soprano, Professor Guo shuzhen, and French opera artist, Anne-Marie Rodde.

Tao has been commended for her dedication to vocal music by Guo shuzhen, Renee Fleming and Cheryl Studer.

**陶英**，旅法女高音歌唱家，廣州星海音樂學院聲樂系副主任，碩士研究生導師，中國音樂家協會會員，廣東省音協高等音樂教育學會理事，廣州聲樂協會副秘書長。國家公派訪問學者，獲巴黎高等師範音樂學院（L'Ecole Normale de Musique de paris）“高級演奏（唱）家”、“高級歌劇藝術”文憑（雙碩士）。

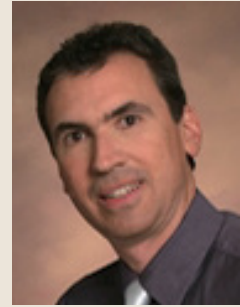
陶英多次在國內外舉辦個人獨唱音樂會。2005年參加第36屆巴黎L'ORANGERIE DE SCEAUX 藝術節。2006年受當代法國著名作曲家、鋼琴家 Noel LEE 先生之邀在巴黎與普羅旺斯兩地舉辦獨唱音樂會。2006年，在法國Iled'yeu島參加了由巴黎巴士底歌劇院藝術指導Stephen Taylor 執導的歌劇，在《唐·帕斯誇勒》中飾演諾麗娜，在《魔笛》中飾演帕帕傑娜。2007年起她在中國國家大劇院、北京人民大會堂、北京音樂廳、深圳大劇院、深圳音樂廳、廣州星海音樂廳、廣州大劇院、寧波音樂廳、香港沙田大會堂、美國西雅圖音樂廳參加各種音樂會演出，與中國國家交響樂團、深圳交響樂團、中央歌劇院交響樂團合作。

陶英曾榮獲星海音樂學院教學表彰，廣東省教育廳頒發的“指導教師獎”，連續多年廣東省“優秀音樂家”獎。

**陶英**於二十載的聲樂教學生涯中為國家培養了大批優秀聲樂人才，學生中有榮獲國內外權威聲樂賽事的佼佼者，有考入美國著名音樂學府的聲樂博士，有正活躍於中國歌劇舞臺的新秀台柱，有從事聲樂教育的高校教師，更有大批羽翼漸豐、業已開始在各類賽事與演出平臺嶄露鋒芒的在讀學生。



**Thomas Miller** vast experience as a performing percussionist, steel drummer, composer, arranger and educator has made him one of the most respected and sought after soloists and clinicians today. Tom has performed worldwide with his own popular group Pan Ramajay, with other notable pan artists, Andy Narell, Ray Holman, Len “Boogsie” Sharpe, Othello Molineaux, the Our Boys Steel Orchestra. Tom was also a featured guest performer at Trinidad and Tobago’s annual “Pan and Jazz Festival”, in 2005 and 2010. Other collaborations have produced work with Calypso vocal artist, David Rudder; jazz drummer, Peter Erskine; percussionist, Luis Conte; composer, Vince Mendoza; bassist Michael Manring; woodwind virtuoso, Paul McCandless; Germany’s famed WDR Big Band; the Berkeley Symphony under the direction of Kent Nagano and as a member of the Windham Hill recording group, Montreux. He has added his unique style of percussive touch to numerous recordings covering a variety of musical styles with artists such as Grammy award winners, Allison Krause and the late John Denver, and Venezuelan songstress, Maria Marquez. Tom’s playing has also been featured on film Tom Miller currently is the director of Steel Drum Ensembles at the University of Denver, Lamont School of Music as well as the founder and director of the Pan Ramajay Summer Steel Drum Festival, in Denver, CO.



Thomas Miller  
湯姆·米勒  
USA / 美國

**湯姆·米勒**，美國著名敲擊樂器演奏家，鋼管鼓手，作曲家，作曲家和教育家。具有豐富的經歷使他成為當今最受尊敬和歡迎的獨奏者和教育者。米勒先生和他的組合以及其他著名的藝術家經常在世界各地進行演出並深受歡迎。這些藝術家有Andy Narell, Ray Holman, Len"Boogsie" 等等。米勒先生分別是2005年和2010年特立尼達島和多巴哥島年度潘和爵士音樂節上重要的表演嘉賓。曾合作演出的著名演奏家包括卡裡普索聲樂藝術家David Rudder;爵士鼓手Peter Erskine;打擊樂器演奏者Luis Conte；作曲家Vince Mendoza;低音歌手Michael Manring;德國著名的WDR BigBand; Kent Nagano 指導下的伯克利交響樂以及溫德姆山唱片組合中的Montreux。他在唱片中添加了個人獨特的敲擊風格，這些作品包括各種藝術家們不同的音樂風格。如格萊美獎獲得者Allison Krause和後來的John Denver,以及委內瑞拉的女歌手Maria Marquez.湯姆的表演也曾出現在電影中。湯姆米勒目前是美國丹佛大學拉蒙特音樂學院的鋼鼓樂的指揮，亦是丹佛潘夏鋼鼓樂節的創辦者和總監。



Wang Hongjun  
王鴻俊  
China / 中國

**Wang Hongjun**, professor of vocal music opera department in Harbin Conservatory of Music. He graduated from Shen Yang Conservatory of Music majoring in vocal music, and has been tutored by professor Xu Zhaoren and professor Wang Qihui. In terms of scientific research capacity, he has written two academic monographs Introduction to vocal music and Wang Hongjun's basic training of bel canto teaching VCD, has published more than 20 academic papers in national and provincial core journals and has held 7 Provincial and ministerial level scientific research projects. In the teaching of the vocal music, he Upheld and adhered to characteristic vocal music teaching methods and ideas of "making the past serve the present, and the foreign serve China". On the base of inheritance and development of our national music culture, he absorbed the essence of western style so that the students can master the fundamental theoretical knowledge and practical technology intuitively, quickly, systematically and scientifically. In the 20 years' teaching career, he cultivated many excellent young singers and teachers who are active in the local and international stages. Besides, he was invited to be a judge in local vocal competition, and participutel in, and has won more than 10 national and provincial prizes.

**王鴻俊**,哈爾濱音樂學院聲樂歌劇系教授，博士生導師，男低音歌唱家。畢業於沈陽音樂學院聲樂系，先後師從徐兆仁、王其慧教授。在科研能力方面，他著有《聲樂學概論》、《王鴻俊美聲唱法基礎訓練》VCD教學光盤等學術專著2部，在國家級、省級核心刊物上發表學術論文20余篇，主持省部級科研項目7項。在聲樂教育教學中，他始終秉承與堅持“古為今用、洋為中用”的特色化聲樂教學方式與理念，在繼承和發揚我國本民族音樂文化傳統的同時，不斷汲取借鑒西洋唱法的精華，使學生能夠最為直觀、快速、系統、科學地掌握本專業所需的基礎理論知識和實踐技能，並在20多年的教學生涯中，培養出多名活躍於國際、國內舞台的優秀青年歌唱家和高校青年教師。此外，他曾多次擔任國內聲樂大賽評委，屢次應邀參加國內及省市地區所舉辦的各類大型文藝演出活動，獲得國家級、省級榮譽獎項數十項。





**Jindong Cai**, Maestro is a professor of music at the Stanford University and Music Director and Conductor of the Stanford Symphony Orchestra.

Maestro Cai has conducted many American orchestras and he maintains strong ties to his homeland and conducted several top orchestras in China.

Born in Beijing, Mr. Cai received his early musical training in China. He did his graduate studies at the New England Conservatory and the College-Conservatory of Music in Cincinnati. He studied at Tanglewood music center with Leonard Bernstein, and won the Conducting Fellowship Award at the Aspen Music Festival in 1990 and 1992. He held assistant conducting positions with the Cincinnati Symphony Orchestra and the Cincinnati Chamber Orchestra. He was on the faculties at the Louisiana State University, the University of Arizona, the Cincinnati College-Conservatory of Music, and the University of California at Berkeley.

Together with Sheila Melvin, Mr. Cai has co-authored a book *Rhapsody in Red: How Western Classical Music Became Chinese*.



Jindong Cai  
蔡金冬  
USA / 美國

**蔡金冬**，美國最活躍的華人指揮家，現任美國斯坦福大學音樂指揮教授、斯坦福交響樂團、斯坦福愛樂樂團、斯坦福新樂團總指揮。

蔡先生出生於北京並在中國接受音樂啟蒙教育。在美國曾先後於著名的新英格蘭音樂學院和辛辛那提大學音樂學院攻讀碩士和博士，並獲得波士頓交響樂團的特別獎學金，到世界著名的坦格鳴（Tanglewood）音樂營師從指揮大師伯恩斯坦。

蔡先生曾兩次獲得美國阿斯本音樂節（Aspen Music Festival）的指揮特別獎，並三次獲得美國作家及作曲家出版家聯盟頒發的“新作品演出獎”。2010年，美國加州政府議院授予蔡先生“十大亞州精英之一”的稱號。

蔡先生曾任美國最古老的五大交響樂團之一的辛辛那提交響樂團助理指揮和辛辛那提愛樂樂團指揮一職。作為客席指揮，他曾與美國許多交響樂團合作，並曾應邀執棒於墨西哥、澳大利亞、新西蘭、韓國及歐州國家。蔡先生曾與美國多個歌劇院團合作並在加州大學伯克利分校、辛辛那提音樂學院、亞利桑那大學音樂學院、劉易斯安大學音樂學院擔任音樂總監和指揮教授。在指揮古典作品的同時，蔡先生還致力於推廣現代音樂，特別是當代中國和美國作曲家的作品。他極力推動中國作品在美國的傳播，指揮過周龍、陳怡、譚盾、盛中亮、瞿小松、王西麟等中國作曲家的作品。蔡先生曾與很多中國國內樂團合作，包括上海交響樂團和上海愛樂樂團、中央歌劇院交響樂團、中國廣播交響樂團、廣州交響樂團、四川愛樂樂團、武漢樂團、天津及深圳交響樂團等等。



Ana Filomena Silva  
安娜·菲洛梅娜·席爾瓦  
葡萄牙大提琴家

**Ana Filomena Silva** was born in Porto, Portugal. First Prize winner of Guilhermina Suggia Competition which allowed her to play with the well-known Montagnana Cello, belonged to the Cellist Guilhermina Suggia (Pablo Casals wife). Also first and third prize winner of others Strings Competitions in Portugal. Ana Silva was, recently, a jury member of “Alice & Eleonore Schoenfeld International String Competition 2014” in Harbin, China.

She began her musical studies at age of six years old under the guidance of first cello soloist of Casa da Música Symphony Orchestra. In 2008 she entered in School of Music and Performing Arts (ESMAE) in first place of Jed Barahal cello class, where she finished her Licenciatura with high distinction. Soon after she obtained Master Degree in Music Pedagogy in Aveiro University.

During her career she made recitals in renowned concert halls in Portugal, such as Casa da Música, Centro Cultural de Belém (CCB), Casa das Artes and also in many Theaters and Auditoriums. Also, she worked with various international cellists such as Stefan Popov, Romain Garioud (both prize winners of International Tchaikovsky Competition in Moscow), Aaron Choi, Ilia Yourevich Laporev, Paulo Gaio Lima, Alexander Znachonak and others.

Ana Silva was already a member of many Portuguese orchestras and worked with conductors including Martin André, Ernst Schelle, António Saiote, Vytautas Lucocius, Nikolas Kok, among several others.

Nowadays she is cello teacher in Silva Monteiro Music School and plays regularly chamber music in Lusitanae Ensemble CMSM/CMP with whom she released recently an album and has playing all over Portugal and Spain. Ana Silva is still improving artistically attending Cello Course Specialization, in Paris.

**安娜·菲洛梅娜·席爾瓦**，葡萄牙大提琴家。曾榮獲威廉敏娜·蘇吉亞國際大提琴比賽第一名，並獲得使用大提琴演奏家威廉敏娜·蘇吉亞當年所使用那把著名蒙塔尼亞納大提琴的機會。同年，獲得了波爾圖音樂學院弦樂比賽第一名。2008年，她以第一名的成績考入音樂和表演藝術學院（ESMAE），師從著名大提琴家傑德·博利哈。同年，榮獲波爾圖音樂學院弦樂比賽第一名。

安娜長期擔任波爾圖管弦樂團和ESMAE 室內樂團和比拉斯管弦樂隊的大提琴演奏家，她曾與眾多著名指揮家合作演出，如安德烈·馬丁、安東尼奧·沙尤蒂、尼古拉斯·柯特及尤裡·納蘇斯基等。她曾經拜師於羅曼·加裡尤德和斯特凡·波波夫等世界著名大提琴演奏家，並與其合作演出。在此期間，安娜獲得了柴可夫斯基國際比賽獎項及莫斯科音樂學院的比賽金獎。

現在她是盧西塔尼亞室內樂團的演奏家之一，並常常在葡萄牙的重要晚會及音樂會中演出。她現在應邀擔任威羅大學的席爾瓦蒙泰羅音樂學校的大提琴教授一職。安娜獲邀請擔任助菲爾德國際弦樂比賽哈爾濱及第二屆香港國際音樂節2015音樂比賽評判。

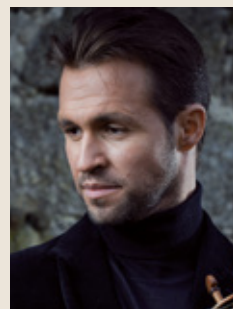


**Eliseu Silva**, born in Oporto in September 1983, began his musical studies at the age of 5. Prize winner of many national and international violin competitions. Studied with emblematic professors rooted in the most well-known schools of violin such as Doctor Max Rabinovich former student of Efrehm Zimbalist one of the most emblematic pupils of Leopold Auer, soloist Valentin Stefanov, student of Yehudi Menuhin and Henrik Szering, concertmaster of Paris Orchestra and Conductor Phillipe Aïche pupil of Christian Ferras, and the Portuguese soloist Gerardo Ribeiro pupil of Ivan Galamian. He was the first Portuguese violinist to be a member of the GUSTAV MAHLER JUGEND ORCHESTER (GMJO), for a tour in Europe and Japan with the maestro Pierre Boulez. He played as Soloist with many Portuguese orchestras conducted by many international conductors, such as Ernst Schelle, Antonio Saiote and played in the biggest and important halls of Portugal including the Portuguese Parliament.

He is a Maestro and musical Director in the Oporto Youth Orchestra of Bonjôia involving the private Conservatory of Silva Monteiro, the Porto City Council, the Ministry of Education and two corporations (BPI and Bial). In 2010 he joined the FPCEUP, Oporto's University of Psychology. Teaches at Oporto Music University of Arts a violin and Chamber music. In 2014, he worked with Alice and Eleonore Schoenfeld International String Competition Harbin and The 2nd Hong Kong International Music Festival 2015 Music Competition as jury member.

**伊利沙·席爾瓦**，11歲考入並就讀於波爾圖音樂學院，之後應烏韋馬丁·海伯格教授的邀請加入了德國柏林漢斯·埃斯勒音樂學院（柏林音樂學院）。他曾榮獲何塞·奧古斯托·阿萊格裡亞國際小提琴比賽等多個國家及國際音樂比賽的最高獎。並以年度最優秀學生的身份榮獲波爾圖理工學院所頒發的榮譽獎章。

席爾瓦先生在與著名指揮家及作曲家皮爾·布列茲邀請擔任了葡萄牙古斯塔夫·馬勒青年樂團的首席小提琴一職。席爾瓦先生長與葡萄牙各地的交響樂團和室內樂團合作，並擔任小提琴首席一職。他曾在波爾圖音樂廳以小提琴獨奏家的身份與指揮大師安東尼·佩提卡特所執棒的樂團合作演出。更與大師恩斯特·斯海勒所執棒的樂團合作演出貝多芬協奏曲。同時他也應邀擔任波爾圖青年管弦樂團的藝術總監和指揮。席爾瓦先生已獲得藝術家表演文憑及音樂教育文憑。並在2010年，取得了教育心理學的學位。近期，席爾瓦先生拜師於法國小提琴學派鼻祖克裡斯蒂·費拉斯的傳人，巴黎管弦樂團的首席菲利普·艾什。在2014年，席爾瓦先生獲邀請擔任助菲爾德國際弦樂比賽哈爾濱及第二屆香港國際音樂節2015音樂比賽評判。



Eliseu G. Silva  
伊利沙·席爾瓦  
Portugal / 葡萄牙



Jorg Lieser  
約爾格·利薩  
Germany / 德國

**Jorg Lieser** was born in 1971 in Trier/Germany, where he received his first clarinet lessons with Adolf Heinl. He played in the Youth Orchestras of his region and of whole Germany and gained different prizes. He completed his studies in Mannheim with Prof. Hans Pfeifer and Anton Hollich and finished the certificate of Orchestra Music and Music Education with best final grade.

After a practical training in the Orchestra of the SWR Baden-Baden, Jorg Lieser received in 1995 a temporary contract at the Saarland State Theatre as Deputy Solo Clarinet with high clarinet in Eb. Since 1998 he has been there permanently employed as 2nd clarinetist with obligation to bass clarinet, after he had played as a solo clarinetist in Jena and the Munich Radio Orchestra.

He began his educational work in 1988 at the Music School of Trier and continued this in Viernheim until 1994. After that he offered private lessons and founded with his pupils 2003 the Clarinet Ensemble "The Woodworms". Since 2010 Jorg Lieser is a teacher for clarinet and orchestral studies at the University of Music in Saarbrücken.

**約爾格·利薩**生於1971，師承單簧管啟蒙老師阿都夫·凱因。他曾參與德國青年交響樂團，並在德國獲得多項單簧管獎項。他在漢斯普法伊費爾及安東可利教授的指導下，以最好的成績在曼海姆考取了管弦樂團音樂及音樂教育證書。1995年，成為薩爾州國家劇院單簧管助理首席，並在慕尼黑廣播交響樂團擔任獨奏。

1988 至1994 期間，在特裡爾及菲恩海姆從事音樂教育。2003年與他的學生創立單簧管重奏樂團《木蟲》。2010年至今任教於薩爾布呂肯大學音樂系。



Burgnirov · Andrei · Vitalyevich, the head of piano department in Harbin Conservatory of Music, Kandidat Nauk, was born in a musical family. He could finish piano solo at the age of 5 and began to give performances with his parents when he was ten years old. Later he studied in Voronezh Conservatory, and graduated from St Petersburg National Rimsky Korsakov Conservatory of Music in 1991 and has been teaching in piano staff office until now. In 2000, he was hired as an associated professor, and was employed as an associated professor in teaching and research office of music department in the Russian National Herzen Normal University in the same year and was employed in Cheongju University in Korea as professor. He has won many prizes in national piano competition in Russia, such as Rachmaninoff International Piano Competition, Maria Rosa International Competition and SONY International Piano Competition. He was invited to give music master class lecture in cities in Russia and Korea, held personal concert cooperated with philharmonic orchestra many times in Russia, Italy, South Africa, Poland, Spain, Korea and Cyprus, and was invited to give performances in the Modern Music Festival such as Spring of Petersburg and Portrait Gallery etc. He is good at playing the works of famous composers like Beethoven and Prokofiev and has a rich and varied forms of performance.



Burgnirov Andrei  
布格裡諾夫·  
安德烈·維塔利耶維奇  
Russia / 俄羅斯

**布格裡諾夫·安德烈·維塔利耶維奇 (Bugrinov · Andrei)** 哈爾濱音樂學院鋼琴系主任，鋼琴副博士。出生於音樂世家，5歲起可以完成鋼琴獨奏，10歲起開始隨父母去各處演出，後就讀於沃羅涅日音樂學校，1991年畢業於俄羅斯聖彼得堡國立裡姆斯基-柯薩科夫音樂學院，並留校在鋼琴系教研室任教至今，2000年被聘為副教授，同年受聘於俄羅斯國立赫爾岑師範大學音樂系教研室副教授；2007-2008年受聘於韓國濟州大學教授。他曾多次在俄羅斯國家級鋼琴比賽（如拉赫瑪尼諾夫國際大賽、契瑪羅薩國際大賽、布索尼國際大賽等）中獲獎；曾多次應邀在俄羅斯及韓國等國各城市舉辦音樂大師班講座；多次在俄羅斯、意大利、南非、波蘭、西班牙、韓國、塞浦路斯等國各大城市與交響樂隊合作，舉行個人專場音樂會；多次受邀參加“彼得堡之春”、“肖像陳列館”等現代音樂節演出。他擅長彈奏貝多芬、普羅科菲耶夫等眾多著名作曲家的曲目，演奏形式豐富多彩。



Dean Anderson  
迪恩·安德森  
USA / 美國

Dr. Anderson studied violin with John Mcleod and conducting with Edward Dolbashian at the University of Missouri – Columbia. He earned the Doctor of Musical Arts degree at UCLA under the mentorship of Neal Stulberg. He has also participated in conducting master classes with Gustav Meier, Mark Gibson, Marin Alsop, Mihail Agafita, Daron Hagen, Don Thulean, and Lawrence Golan.

Mr. Anderson is currently in his third year as the Director of Orchestra Studies at La Sierra University. He has been the Music Director for the Dana Point Symphony for over four seasons and is also the Artistic Director for Symphony Irvine. He is frequently engaged as an orchestra clinician and has worked with youth ensembles from across the United States.

As a guest conductor, In 2011, he was invited to guest conduct the Ho Chi Minh City Ballet Symphony in Vietnam, becoming the first American ever to conduct the orchestra professionally there.

In 2015, he was invited to join the faculty at the Montecito International Music Festival as the Principal Orchestra Director. He also led the combined orchestras of La Sierra University and Symphony Irvine at Walt Disney Hall in the West Coast premiere of Marcos Galvany's operatic tableau O My Son.



Wang Dong  
王冬  
China/ 中國

Wang Dong, female, born in June 1960, Shangluo, Communist Party members, the PLA Academy of Arts theater music director of the Department, Professor, PhD, Chinese Musicians Association. Has published "Professional Features of Vocal Music Teaching drama," "blessing of art song writing style", "interpretation between history and reality of passion" on the "Long March Suite" Essay years, "Let Seduction dance embellishment civilians life - Western musical thinking and the status quo of China ", " grasp the Post Education positioned to explore the comprehensive education law ", " theater vocal music teaching innovation and reference, "" Grand Prix singer missing feature is a problem ": November 2010 publication of "Anti-Japanese War conservation.Yongko drama research"

**王冬**，女，1960年6月出生，陝西商洛人，中共黨員，解放軍藝術學院戲劇音樂教研室主任，教授，博士，中國音樂家協會會員。先後發表《戲劇表演專業聲樂教學特點初探》、《淺談福藝術歌曲的創作風格》《演繹在歷史與現實之間的激情》關於《長征組歌》的歲月漫筆、《讓霓裳歌舞點綴平民的生活—西方音樂劇及其在中國的現狀思考》、《把握任職教育定位探尋綜合教育規律》《戲劇聲樂教學創新與借鑒》《大獎賽歌手缺少特點是一個問題》：2010年11月出版《抗日戰爭時期延安秧歌劇研究》



**Fung Ho**, served as Concertmaster for the West L.A. Symphony Orchestra from 1992-2001 and was Concertmaster for the Burbank Chamber Orchestra from 1992-97. He now serves as the Music Director and Conductor of the Olympia Philharmonic Orchestra and the CalStateLA Symphony Orchestra/Olympia Youth Orchestra in the Greater Los Angeles area. He moved to Los Angeles in 1984 from New York City where he served as Concertmaster for both the Brooklyn Chamber and Queens Philharmonic Orchestras. He has made appearances as guest conductor for various performances given at USC, the Colburn School and CSULA. Solo and chamber music recitals were also given in New York, Los Angeles, Vancouver and Minnesota. Besides keeping a busy schedule performing, Mr. Ho also maintains a studio of young and talented violin & viola students. Fung Ho was President of the Los Angeles Section of the American String Teachers Association (ASTA) and also served as President of the West San Gabriel Valley Branch of the Music Teachers Association of California (MTAC). Mr. Ho holds a Masters Degree of Music in Violin Performance from the Manhattan School of Music in New York City where he studied with the late Carroll Glenn after receiving degrees from St. John's University in Minnesota, and Long Island University in New York. Later on, in Los Angeles, he researched on pedagogy and repertoire with the late Noumi Fischer.



Fung Ho  
何楓  
USA/美國

**何楓**，奧林匹亞青少年交響樂團的音樂總監和樂團指揮，現於美國加州州立大學洛杉磯分校（CSULA）任教小提琴及交響樂團，也是洛杉磯縣立藝術高中《LACHSA》弦樂團的指揮及室內樂教授。何楓先生曾於1992年至2001年擔任西洛杉磯交響樂團（West Los Angeles Symphony Orchestra）首席及於1992-97年擔任伯班克樂團（Burbank Philharmonic Orchestra）首席。在他於1984年從紐約市搬到洛杉磯之前，何楓先生曾擔任布魯克林室內樂團（Brooklyn Chamber Orchestra）首席和皇后愛樂樂團（Queens Philharmonic Orchestra）首席。他亦曾擔任客席指揮在南加大（USC）演出。他也曾在紐約、洛杉磯、溫哥華和明尼蘇達州各地擔任小提琴獨奏和室內樂的演出。除了相當繁忙的演出行程，何楓先生也持續保持私人教學工作室，培訓年輕而才華洋溢的小提琴和中提琴學生們。他有許多獲得比賽大獎的學生已經進入全國各地的音樂學院繼續其琴藝的修習。何楓先生曾是美國弦樂教師協會（ASTA）的洛杉磯分會會長，也曾擔任美國加州音樂教師協會（MTAC）西聖蓋博谷分會會長。



Kuei Pin Yeo  
楊圭斌  
Indonesia / 印尼

**Dr. Kuei Pin Yeo**, Indonesia's first Doctor of Music in piano performance, is a pianist who has concertized extensively in America as well as in the Far East. She has appeared as a recitalist, soloist with orchestras, as well as chamber musician in various ensemble groups. Drawing high praises with her concert performances, The New York Times, on the occasion of her Carnegie Recital Hall debut in 1978, hailed her as "both a polished technician and responsive musician," and praised her for her "elegantly detailed .

Born in Jakarta, Indonesia, Dr. Yeo was awarded a full scholarship from Manhattan School of Music, New York where she received her Bachelor of Music (1976), Master of Music (1978), Master of Music Education (1979), and Doctor of Musical Arts (1981) degrees. Dr. Yeo was a grantee of the John D. Rockefeller 3rd Fund/Asian Cultural Council and the Helena Rubinstein Foundation for many years. She has received, among others, the prestigious Harold Bauer Award, prizes in numerous international piano competitions, one of which enabled her to study at the Mozarteum, Salzburg.

Dr. Yeo is listed in the International Women Who's Who, Asian Who's Who, Prominent Indonesian Chinese. She also received a Master of Business Administration degree from IEU with highest distinction. She is the founder and director of the Yayasan Musik Jakarta Music School (founded in 1983) and subsequently in 1985, Camerata di Musica Jakarta, a chamber music society with a mission to heighten classical music appreciation .

**楊圭斌博士**1978年當楊圭斌博士完成她在紐約著名的卡內基獨奏音樂廳（Carnegie Recital Hall）首場演出後，《紐約時報》撰文報道和作此評論：“她同時表現出的是完美的琴藝和富於責任感的音樂家“，還贊譽她的“優美細緻和準確及其音樂性的直述演繹。” 其它評論則描述她是一位“絕佳的鋼琴家！”。

出生於雅加達的楊圭斌博士是全印度尼西亞獲得鋼琴演奏藝術音樂博士頭銜的第一人。她曾以個人演奏會，交響音樂會的獨奏者以及室內樂在美國和遠東地區演奏。

楊博士曾獲得紐約曼哈頓音樂學院全學歷獎學金，1976年於該學院完成音樂學士課程，1978年成為碩士，1979年亦獲得音樂教育學碩士銜。1981年取得音樂藝術博士頭銜。她曾多年得到美國洛克菲勒亞洲文化基金以及海倫娜·魯賓斯坦基金贊助，亦曾得到多個國際鋼琴比賽獎項，如Harold Bauer大獎。她更獲獎去奧地利莫雜特故鄉的薩爾斯堡莫雜特音樂學院深造。1983年楊女士創辦了雅加達基金音樂學校並任該校總監。1985又創立起雅加達音樂之友室內樂隊。

楊圭斌博士至今仍然活躍於樂壇和教琴領域，舉辦大師級進修班，也經常是國際上各國鋼琴賽事的評委。2014年初，印度尼西亞客屬成就和貢獻記錄入常年的展覽室裡。





**Wengong Cao**, music educator, tutor of ensemble lesson of China Conservatory of Music. He has devoted himself to music education, arranging, composing and conducting for the Chinese orchestra over 40 years. He has a great distribution for the training and performing of the Chinese orchestra. Over the years, he has created many orchestral pieces and the orchestration of the accompaniment for vocals. His compositions are simple but elegant and expressive, which is focused on the harmony of different instruments. As an executive conductor of Chinese Youth National Orchestra. He has travelled around the world for performing.

**曹文工**，音樂教育家、指揮家，中國音樂學院合奏課教師。四十余年致力於民族管弦樂隊的創作、編配、指揮及教學。在民族管弦樂的訓練、表演及指導方面做出了十分重要的貢獻。在長期的教學及實踐中，積累了豐富的樂隊經驗，磨礪出不尋常的樂隊感。多年來，他創作了多首樂隊作品及民族聲樂的伴奏，他的作品以簡潔、單純的技藝求得精緻、豐滿的效果，既強調了樂隊的融合性，又賦予每一種樂器單獨發揮的空間，給人一種好聽、易記又不失奇巧的聽覺享受。曹文工先生擔任中國少年民族樂團常任指揮以來，多次率團出訪多個國家和地區，並出色完成重要的國家演出任務，受到一致好評。



Wengong Cao  
曹文工  
China / 中國

**Lam Fung**, Hong Kong Famous Pipa soloist. He had learned SanXian by Mr Wen Lianhua and Zheng by Mr Chen Hanming. He has devoted himself into the musical performance and educational for more than 50 years. He has set up Lam Fung Pipa and Zheng Study College and Hong Kong Chinese and Western Music College. Lam's students has been all over the world. He was the Pipa principal in Hong Kong Chinese Orchestra and taught in Baptist College and Hong Kong Music College. Moreover, he has set up and become the conductor the Shatin Chinese Orchestra. He had performed all over the world such as Japan, Australia, British, Portugal and Singapore. Lam has recorded over 10 CDs and he was the first Chinese Instrument performer awarded as "golden record" prize.

**林風**，本港著名琵琶大師，早期師承溫聯華先生習琵琶三弦，後隨陳漢銘先生學古箏。林風五十多年來對於琵琶古箏之演奏、教學及推廣不遺余力。先後創立林風琵琶古箏研習院、香港中西音樂學院，學生遍及歐美日本及東南亞各國，慕名來學者眾。林君曾任職香港中樂團琵琶首席，並任教於浸會學院及香港音樂學院。他更創辦了沙田中樂團，並任指揮。亦曾赴日本、澳洲、英國、葡國、星加坡、馬來西亞等地演奏。並灌錄琵琶古箏唱片逾十張。林風更是香港第一位獲得金唱片獎的中樂演奏家。



Lam Fung  
林風  
Hong Kong / 中國香港



Rowena Cortes  
露雲娜  
Hong Kong / 中國香港

**Rowena Cortes** What can you say about Rowena Cortes that hasn't already been said? From child prodigy, to teen idol, to award-winning mega-star she's done it all. Her immense talent speaks for itself once you hear her sing and see her perform.

5 years old won Talent Quest.

- 6 years old released first EP with EMI records.
- 13 years old won TVB's Singing Contest.
- Signed with Toshiba EMI and Yamaha in Japan. Won Best New Artist Award in 1978.
- Released 3 albums and several singles with House Records All albums were certified Gold.
- Represented USA at 1978 World Popular Song Festival with a song written by Elton John and Bernie Taupin.
- Acted and sang in her first movie "Follow the Star" directed by John Woo in 1978.
- Acted and sang in the TVB drama "Dao Nga Mong" in 1981.
- Won the Best Film Song Award in 1983 for the song "Chik Ngan Mei".
- Released several Cantonese best-selling albums and singles. Won gold discs for "Dao Nga Mong", "Queen of a Thousand Years" and "Chik Ngan Mei".
- Appeared in Polygram Records 10th Anniversary Concert Tour in 1986.
- Appeared as guest singer at Eason Chan's Duo Tour in Macau in 2010.
- Released the Louie and Rowena Audiophile CD in 2013 with Fung Hang Records.
- Appeared in the Polygram Forever Concert Tour in 2013.
- Served as a singing judge in the TVB singing contest The Voice in 2013
- Appeared in concert at the River Rock Casino Theatre in Vancouver with Louie Castro in 2014.
- Appeared in a sold-out concert at the HK Cultural Centre in April 2016 with Joe Junior and Anders Nelsson and guest star Perry Martin.
- Star Pisces in July 2016 with guest star Perry Martin.

**露雲娜**，全名露雲娜·艾倫·科爾特斯（菲律賓語：Rowena Ellen Cortes，1963年1月13日），菲律賓人，香港女歌手，於香港成長，操流利英文及廣東話，形象活潑、可愛。

1968年，年僅5歲的露雲娜奪得「Talent Quest」的冠軍，當年的「Talent Quest」相當於今天的新秀大賽，1969年被「EMI菲利浦」為她灌錄個人首張大碟《VERY VERY VERY》。露雲娜在1976年9月正式入行，當時年僅13歲，她的代表作主唱無線卡通片集主題曲《傳說》（日本動漫千年女王港版主題曲）、電視劇主題曲《荳芽夢》。在TVB舉辦的《流行歌曲創作邀請賽》中，露雲娜憑一首Andy Bautista 的名曲《There's Gotta Be A Way》，得到冠軍大獎，簽約百代唱片（香港）（House Records）。她在1年間共出版三張LP唱片。

露雲娜在1987年退出歌壇，其後極為低調。2009年10月底於賈思樂在香港文化中心舉行的音樂會上，露雲娜突以神秘嘉賓上台合唱，給主角帶來驚喜；2010年8月為新藝寶灌錄新歌，與陳奕迅合唱《講男講女》。



**Volker Hartung** has been Principal Conductor of the Cologne New Philharmonic since 1986 and has appeared with the Orchestra at numerous international Music Festivals and extensive concert tours throughout the world. Maestro Hartung furthermore collaborates closely with the MDR Radio Orchestra Leipzig, the St. Petersburg Philharmonic Orchestra and the Bulgarian Philharmonic Orchestra in Sofia and the Shanghai Philharmonic Orchestra. His several decades of experience as an independent orchestra manager have taught him how to form orchestras and make them financially and artistically viable in the face of various obstacles. He is able to perform a very wide ranging, extremely rich repertoire that is unspecialized and often combining different genres, like film and light music with the classical repertoire. His lectures on music history and performance technique are internationally renowned.

Volker Hartung assumed the position of chief conductor of the Cologne New Philharmonic Orchestra in 1986. He intensely studied the tradition of German symphonic and operatic repertoire. Under the influence of the conductors Eugenie Mravinsky and Sergiu Celibidache, Hartung developed a special understanding of the French, German and Russian musical styles. He was particularly impressed by Arturo Toscanini and his influence on the American musical scene. The atmosphere and professionalism of musical training there was taken by Hartung as model for linking the spirituality of European music with the practical discipline and faithfulness of the American musical approach. Unlike many young conductors whose training was solely academic, Hartung has been active in all areas of music.

### 沃克爾·哈爾通

新科隆愛樂樂團的首席指揮，並帶領樂團參加了眾多國際音樂節和進行世界巡演。許多的蜚聲中外的樂團如萊比錫廣播交響樂團，聖彼得堡愛樂樂團，保加利亞愛樂樂團、波蘭 Szczecin愛樂樂團、漢堡室內樂團、羅馬廣播交響樂團和上海愛樂樂團都盛情邀請沃克爾作為其客座指揮。沃克爾·哈爾通於1986年起擔任德國新科隆愛樂的首席指揮。他認真鑽研德國交響樂與歌劇的傳統曲目。在指揮大師托斯卡尼尼、穆拉文斯基和切利比達克的指導下，哈爾通受到了嚴格的德國交響樂和歌劇的指揮訓練，並發展出了獨到的對法國，德國和斯拉夫音樂的詮釋。沃克爾·哈爾通用他的實力證明了自己作為指揮、藝術總監和樂團管理者的能力。由此，他慢慢積累了豐富的演出曲目且這些數量還在與日俱增。哈爾通將自己對音樂曲目的廣泛適應性通過嚴謹而大量的樂團排練和精彩的音樂會傳遞給了樂團成員。他意圖給音樂家們提供一個更為全面而綜合的演出劇目，而不是一味地著重於曲目的專業性。



Volker Hartung  
沃克爾·哈爾通  
Germany / 德國



Lei Shi  
石磊  
China/中國

**Lei Shi**, born in Shanxi, Master of Dizi, Famous Dizi performer, professional tutor of Dizi of Sichuan conservatory of Music, Vice chairman and general secretary of Sichuan Dizi Society, Vice general secretary of Dizi Society of Chinese Musician Association. He has been the student of famous Dizi performer such as Guo Xinhui, Yi Jiayi, Zhang Wei Laing, Li Zhen, Lin Erhohung. He has travelled around the world for performing such as Germany, Australia, New Zealand, Japan, Canada, Poland, Hong Kong and Macau. He held many solo and ensemble concerts at different famous concert hall over the world. He got the gold prize in the youth professional group of the "Fu Pun Cup" musical instrumental competition. Also, his composition -Dizi concerto " Tian Shan Horse" got the bronze prize of " the seventh Ba Zhu cultural prize" and his performance got the prize of "the seventh Chinese Music Golden Bell Prize. He has recorded over 900 album included solo, ensemble, dancing music, episode of the television drama series, music of the animation and game. His album" International music• Music Empire" became the 2011 best seller of Shanghai International Grandprix. Beside the album, he has also released numbers of thesis of the theory of Dizi. He has got many awards due to his great performing of Dizi, and as known as " the most charming Dizi youth performer in China ".

**石磊**，陝西人。竹笛碩士，著名青年笛子演奏家，四川音樂學院竹笛專業講師，四川竹笛學會常務副會長兼秘書長、中國音協竹笛學會副秘書長、中國排簫藝術研究會副會長。

先後師從郭新虎、易加義、張維良、李鎮、林文增等名師。多次出訪德國、澳大利亞、新西蘭、日本、加拿大、波蘭、香港、澳門等國家地，在悉尼歌劇院、國家大劇院、香港荃灣會展中心、上海音樂廳、嬌子音樂廳……等知名音樂殿堂幾度舉辦獨奏、重奏音樂會。榮獲“扶貧杯”器樂大賽青年專業組金獎；第七屆“巴蜀文藝獎”作曲銅獎等；第七屆中國音樂“金鐘獎”演奏獎；參與錄制的民樂專輯、歌曲專輯、電影電視插曲、動畫片音樂、舞蹈音樂等900余部，包括歌曲《姑娘我愛你》、《鴻雁》，影視《秦時明月》、《芈月傳》等；出版專輯《視覺維度的笛聲》、《民族輕音樂》、《官方樂典》、《國樂瑰寶》、《笛鳴》、《樂府》等十余張。其中竹笛與交響樂《天山馬》獲“巴蜀文藝”作曲銅獎；“世界音樂·樂府”CD，獲2011年上海國際音響Grandprix最佳專輯獎。

代表作品有：《紅高粱敘事曲》、《詼諧的影子》、《後天的夢》、《天山馬》、《孤煙直》、《春敘》、《若秋》、《灞橋》、《暝》等數十首。

發表有《四川音樂學院“十孔笛”》、《十孔笛發展·走向》、《阿詩瑪敘事詩·創作析記》、《天山馬·創演札記》等多篇論文。

被譽為“中國最具魅力青年笛子演奏家”。



**Hui Jun Zeng** “...a talented pianist, full of musical temperament, brilliance and creativity...” “...she is such a magnificent pianist with beauty and elegance, owning the natural style of her ...” -- European media reported for the playing of pianist Hui Jun Zeng. Dr. Zeng shared her music career throughout the world and in prestigious concert halls.

With the remarkable performance all along her career, she was also invited and performed for the international music festival such as the Avignon Music Festival and the Strasbourg International Music Festival in France, the Heidelberg International Chamber Music Festival in Germany and the Basel International Music Festival. Beside acting as the soloist, she also gained extensive experience when she collaborating with the Philharmonic Chamber Orchestra from Basel, Switzerland and the Beijing Philharmonic Orchestra, Guangdong Modern National Orchestra and the Guangdong Xinghai Conservatory of Music Symphony Orchestra.

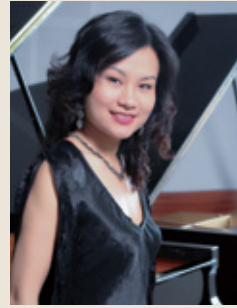
Meanwhile, she has appeared as a judge for the international piano competitions. Recent highlights including the establishment of the music educational video ( Hui Jun Zeng’s Piano Teaching ) which, as the result, has earned highly appraisal and great popularity among the piano learners since its public issued.

In recent years, Hui Jun Zeng are dedicate to the combination of classic music and a variety of modern forms of arts such as dancing, poetry, literature and comics, which already indicate the direction and prospects of the innovation of contemporary music in China.

**曾慧君**，歐洲媒體評價曾慧君的鋼琴演奏：「一位才華橫溢的鋼琴家，充滿著氣質，光彩與創造力」。「美麗與優雅，風格與個性，混然天成的傑出藝術家」。

曾慧君博士：鋼琴演奏家，音樂教育家，跨界藝術家，國際鋼琴大賽獲獎者，中國鋼琴動漫跨界音樂會的首創鋼琴家。美國達拉斯國際音樂學院特聘教授，香港鋼琴學會副會長，香港國際鋼琴比賽主席團評委，美國奧克拉荷馬州榮譽市民，全國鋼琴考級專家評委，廣州市青聯委員，廣東省優秀音樂家，現任教於星海音樂學院。

曾慧君出生於音樂家庭，以最優異的成績獲得星海音樂學院鋼琴演奏學士學位。在國內曾先後師從麥美生，陳模，波波娃，但昭義，李曉等鋼琴名師。之後赴歐洲著名的音樂學院，包括瑞士巴塞爾音樂學院、德國曼海姆音樂學院，法國斯特拉斯堡音樂學院繼續深造。在瑞士拜師於世界鋼琴大師：魯道夫·布赫賓達門下。獲得瑞士鋼琴表演博士，德國鋼琴室內樂及聲樂藝術指導碩士，法國鋼琴獨奏及室內樂碩士等歐洲三國的最高音樂學歷。在第六屆法國阿卡松國際鋼琴比賽及瑞士國際音樂人才比賽中雙獲大獎。曾慧君的音樂會足跡遍布全世界，包括美國德克薩斯州奧斯汀音樂廳，奧克拉荷馬州音樂廳，德國海德堡音樂廳，曼海姆市立美術館，瑞士巴塞爾音樂廳，意大利羅馬卡羅斯音樂廳音樂廳等歐美著名音樂演奏殿堂。



Hui Jun Zeng  
曾慧君  
China / 中國



Ni Yan  
延妮  
USA / 美國

A native of Harbin, China, NI YAN received her Bachelor of Music degree from Shenyang Conservatory of Music. Upon graduation, she was appointed harpist with the China Radio Symphony in Beijing. In 1986, she joined the United States International University Orchestra in San Diego, California. Two years later, she moved to Ohio where she completed her Master of Music degree at the University of Cincinnati. Currently, she is in demand as Principal Harp with several regional orchestras of Central Ohio, as well as performing as Substitute Principal Harp and Second Harp for the Columbus Symphony. She has also performed in numerous cities throughout the United States, in addition to Paris, London, and Mexico. She has recently given several lectures and concerts in China. In 2010 Ni Yan was named Visiting Professor of Harp at Shenyang Conservatory of Music, and in 2015 she was named Visiting Professor and Advisor for the Education of the Arts at Dalian Institute of Technology in China. She has recorded an album entitled “Holiday Harps” (Jude Mollenhauer & Yan Ni). She is also on faculty at Denison University. She also volunteers in organizations such as The Ohio State University James Cancer Hospital and is Director of NPLD-GHI Translation Division and Organization Management. In addition, she maintains a busy freelance and private teaching schedule.

**延妮**，哈爾濱人。1977年加入黑龍江省歌舞團任鋼琴伴奏。1983年畢業與沈陽音樂學院。1983至1986年任中央廣播藝術團豎琴演奏員。1986年，她以全額獎學金被美國加州聖地亞哥國際大學錄取攻讀音樂表演碩士學位。在學習期間，她應邀前往墨西哥等地演出。1987，延妮再次獲得全免獎學金考入美國的辛辛那提音樂學院並獲得音樂碩士學位。在校期間，以辛辛那提愛樂樂團首席豎琴前往倫敦和巴黎參加馬勒音樂節的演出及錄音。1994年應邀參加在沈陽舉辦的國際音樂節並與美國豎琴家合演豎琴二重奏音樂會，隨後在沈陽音樂學院及中央音樂學院講學，表演。2010年，她被特聘為沈陽音樂學院客座教授。她曾應邀在美國豎琴家協會年會上演講。另外還應邀在美國豎琴家協會費城、芝加哥等地的分會上演出及講座。她還在紐約卡內基音樂廳、戴頓空軍基地等地演出。她所改編及演奏的豎琴二重奏CD “Holiday Harps” 得到了很好的評價。2014年她作為Villanella三重奏成員之一分別應邀在沈陽音樂學院以及其大連分院舉行了音樂會並進行了大師班講課。2015年，延妮應邀在大連理工大學講學，應聘為該校文化建設顧問和兼職教授。除了在哥倫布交響樂團任第二豎琴外，延妮還在俄亥俄的紐沃克交響樂團及俄中交響樂團任首席豎琴。同時負擔丹尼斯大學音樂系豎琴教學職務。延妮的導師包括樂平秋，Majary Call 及Linda Wellbaum 教授。



**Zhang Le**, pianist, national class one performer, the Piano Soloist of Tinjin Symphony. He is also the member of China Musicians Association, Director of Tinjin Musicians Association, Director of Tinjin Piano Professional Committee, CPPCC member of Tinjin and Committee of Tinjin youth Association. He is active in performing and had gained a good reputation from different orchestra, conductors and performers. 2012, he has become the winner of the America New York International Artists Piano Competition. And then he has the premiere in New York, also he had won the third prize in the St. Petersburg International Ensemble Competition and he got the only “best performer” award in the competition. He has performed over the world. New York reviewed” Zhang is a gifted musician with warm, touching performance.

**張樂**，青年鋼琴家，國家一級演員。現任天津交響樂團鋼琴獨奏演員，中國音樂家協會會員，天津市音樂家協會理事，天津市鋼琴專業委員會理事。天津市政協委員、天津市青聯委員。張樂一直活躍在音樂藝術舞台，已經成功地憑借其嫻熟的演奏技巧和獨到的音樂表現得到了與之合作的眾多國內外交響樂團、指揮家和演奏家的高度贊譽與推崇，並得到了國內外媒體的密切關注和系列報道。2012年，張樂獲得了第九屆美國紐約國際藝術家鋼琴比賽的桂冠，隨後他完成了在紐約卡內基音樂廳和紐約林肯音樂中心的首演；同年，他還獲得了俄羅斯聖彼得堡國際室內樂大賽第三名和該項賽事唯一的最佳演繹獎。作為鋼琴獨奏家，他的演出足跡已遍布包括中國在內及歐、亞、美洲的數十個國家的幾十餘座城市，舉辦了百餘場獨奏、重奏和協奏曲音樂會。紐約音樂會評論稱他的演奏“令人內心溫暖的、能特別感動人，是一位相當有才華的音樂家”。



Zhang Le  
張樂  
China / 中國



Ms. Xiaomu Fang  
方曉牧  
Hong Kong / 中國香港

**Ms. Xiaomu Fang** received her formal training at the Central Conservatory of Music in China. In 1996, Xiaomu moved to the United States and studied with Professor Eleonore Schoenfeld at the University of Southern California on full scholarship. Since moving to Los Angeles, she has been the First-Prize Winner of numerous competitions, including the Pasadena Instrumental Solo Competition, the Young Musician Foundation's 42nd Annual Solo Competition, the Chinese American National Showcase Solo Competition, the University of Southern California Concerto Competition, the American String Teachers' Association Solo Competition, and the Brentwood-Westwood Orchestra Solo Competition.

For her extraordinary talent and contribution to the world of music, the New York State Assembly of the United States awarded her the "Outstanding Achievement in Arts and Culture Award" in April 2007. Xiaomu was the first Asian musician to receive this award. Xiaomu joined the Hong Kong Philharmonic Orchestra in 2008 as the Co-Principal Cellist.

**方曉牧**，八歲開始學習大提琴，後就讀於中央音樂學院。1996 年以全額獎學金考入美國南加州大學音樂學院，師從愛倫諾·助菲爾德教授。在此期間，她先後多次在獨奏比賽中獲得第一名，其中包括庫塞維茨基弦樂比賽第一名、紐約五城市弦樂藝術比賽第一名、帕薩迪納器樂獨奏比賽第一名、美國青年音樂家協會第四十二屆獨奏比賽第一名、南加州大學協奏曲比賽第一名、美國弦樂教師協會獨奏比賽第一名、希倫特伍德交響樂團獨奏比賽第一名等。在洛杉磯愛樂樂團“傑出人才”比賽中，連續三年獲得獎學金。在此期間她亦獲得穆菲國際獎學金比賽第一名及西格瑪阿爾法國際音樂會第一名。

方曉牧以全額獎學金的成績在茱莉亞音樂學院深造，並拜師於著名大提琴大師哈維·夏畢洛教授。在此期間，曾任茱莉亞交響樂團首席。2003年5月在紐約卡內基音樂廳——威爾獨奏廳舉行大提琴獨奏音樂會，獲得眾多媒體的高度評價。2005至2007年期間，方曉牧任中國愛樂樂團大提琴副首席。2006年方曉牧與該團協奏演出了當代著名作曲家潘德列茨基的三重大提琴協奏曲，並獲得巨大成功。她與中國愛樂樂團在美國、加拿大、意大利、德國、英國、克羅地亞及新加坡等地舉行了世界巡演。





### Frank Su Huang

American-Chinese artist Frank Su Huang graduated from the Shanghai Conservatory of Music and the University of Southern California. He was the pupil of well-known music educator Professor Eleonore Schoenfeld. In 1983, he premiered with a cello solo piece, "Lost Style". This piece was described by New Grove Music Dictionary as the first Chinese avant-garde composition. His music career involves the United States, China, Japan; as demonstrated by his performance of Dvorak's Cello Concerto at the Shanghai Spring International Music Festival, recordings with the Shanghai Symphony Orchestra, and premiere of the Ge Gan Ru's cello concerto. He performed in six cities in China as a soloist for the New Year's concert tour with American Youth Debut Orchestra. As a proponent of Chinese music, Frank created "Chinese Contemporary Composer's Premiere Concert" and "Frank Su Huang Chamber Music Contest" in Tokyo, Japan and Shanghai, China, respectively. He performed many new works of Chinese composers, such as Sang Tong, Chen Minzhi, Zhu Jianer, Liu Zhuang. In the early 2000s he recorded and published more than a dozen music CDs and albums, the most of which were premiere compositions and retained for archives of Chinese music. Frank's recent representative works include "Cello of Red Classic" and the series he composed, "Indian Whispers". Frank is also an art producer and education mentor. He is the Vice Chairman of the Schoenfeld International String Society and a permanent jury member of the Hong Kong International Music Festival Competitions.



Frank Su Huang  
黃甦  
USA / 美國

**黃甦**，旅美藝術家黃甦畢業於上海音樂學院和美國南加利福尼亞大學，為著名音樂教育家愛倫諾·助菲爾德教授的高足。他於1983年首演的大提琴獨奏曲《遺風》被格魯夫大辭典譽為中國的首部先鋒派音樂作品。他的音樂生涯遍及美、中、日諸國，包括在上海之春國際音樂節演奏德沃夏克大提琴協奏曲，與上海交響樂團合作在中國出版該協奏曲的首張CD唱片，以及首演葛甘孺的大提琴協奏曲；與美國青年音樂家交響樂團赴中國六大城市作新年音樂會獨奏巡演等。作為中國音樂作品的熱忱推崇者，黃甦的藝術創新精神體現於在日本東京舉辦的《中國當代作曲家作品首演音樂會》、在上海發起《黃甦室內樂作品比賽》。他與桑桐、陳銘志、朱踐耳、劉莊等中國作曲家過往甚密，在二十一世紀初黃甦灌錄出版的十多張CD唱片和十多本樂譜中，絕大部分為首演首錄的作品，其中包含了這些中國前輩音樂家題贈他的新作，為中國音樂文庫創作留存了寶貴的文獻。黃甦近期的代表作為編曲創作的《紅色經典大提琴》、作曲演奏的《印第安私語》等系列作品。同時，他在策劃執導諸多大型國際藝術活動和指導培養出國留學生的教育工作中也展現了出色的藝術才華。黃甦現任助菲爾德國際弦樂協會副主席和香港國際音樂比賽三屆常任評委。



Mei Ling Cheung  
張美玲  
Hong Kong / 中國香港

**張美玲** 早年隨邱少彬（故）習箏，後師承焦金海先生及熊岳女士，又得葉申龍教授指點。張氏先後於深圳、福建、山東、上海、珠海、加拿大及台灣巡迴演出中擔任獨奏。又曾演奏箏協奏曲《瀟湘水雲》（閻惠昌曲）及《汨羅江幻想曲》（李煥之曲），亦在錄製唱片中獨奏。九一年十月參加揚州「中國第二屆古箏學術藝術交流會」中發表論文及演奏。九三年演出《南北箏韻古今情》獨奏會，全場滿座，加演日場，成績斐然。九六年中創辦新聲箏樂團，並任團長。同年十一月再度演出《南北箏韻古今情（96）》獨奏會，吸引了千多名觀眾進場欣賞。九七年七月率領箏團參加於香港文化中心舉行之《百家箏鳴》音樂會，並擔任獨奏。亦連年於獨奏會及箏團音樂會中演出。張氏除組織及訓練箏樂團外，更常為箏團編寫一些重奏及合奏曲，以提高團員合奏技巧及擴闊音樂視野。零七年四月，張氏於北京音樂廳演出古箏協奏曲《瀟湘水雲》，甚獲好評：「古箏演奏家張美玲以嫻熟的彈奏技巧演繹得意氣縱橫，使人感到沉重，但又感到充滿了希望。」《人民音樂》（2007年6月號）。九月獲中國民族管弦樂學會頒《優秀指導教師》榮譽證書，並於一零年考獲《考級指導教師（高級）資格證書》。

張氏任專職中樂導師近三十年，積極從事教學工作，於新聲音樂教室、屯門文藝協進會及多間中小學任教古箏、琵琶、揚琴、柳琴等樂器及指揮樂隊，其學生亦連年在各類比賽中獲獎，其中亦不少已晉身專職導師。一二年張氏帶領學生參加在北京舉行的首屆「敦煌盃」全國青少年古箏大賽，榮獲一金一銀兩銅及多名優秀演奏獎。張氏現為新聲音樂協會副主席兼副行政總監（教育）、教育部主任及演藝部副主任、新聲國樂團副團長及敲擊組組長、新聲箏樂團團長、新聲合唱團團長、小雅樂軒藝術顧問、葵湧及青衣區文藝協進會執行委員、屯門文藝協進會執行委員。張氏積極參與社區音樂推廣活動，先後任多屆屯門區、葵青區及油尖旺區器樂比賽及歌唱比賽評判。

為擴闊藝術視野，豐富音樂修養，九五年起先後隨聲樂家周文珊教授（故）、郭虹女士及呂國璋先生學習聲樂，並已考獲皇家音樂學院八級聲樂資格。經常在各類演出中獨唱，皆獲好評。零五年一月獲屯門區議會康樂及文化委員會頒發「藝術成就獎（音樂）」。



**Weiwei Li**, a master from The University of Wisconsin in America. She began to learn piano at 5 years old, and got the 4th session of provincial championship of children group in Gaoxiong.

In 1958, she won the Junior championship in Taipei city, and ranked the 3rd in Taipei province.

She graduated from the department of music in National Taiwan Normal University. She got good grades in university and used to give performances in Taiwan and south-east Asia on behalf of her school. She worked as an assistant in her university after graduation, and went abroad for further study three times with scholarships and got her master's degree in The University of Wisconsin finally. She teaches piano and music appreciation lessons in her university now. She is also engaged in broadcasting and television after class, and got The Second Session of Golden Reel Award and Golden Bell Award as the best program producer and host.

**李妮妮**，美國威斯康辛州立大學碩士學位。經歷：自五歲習琴，曾獲四屆省賽兒童組高雄縣冠軍，58年少年組台北市第一名，全省第三名。畢業於國立臺灣師範大學音樂系，在校成績優異，曾代表學校赴全省及東南亞巡迴演出。畢業後任母系助教，並三度以獎學金出國進修，獲美國威斯康辛州立大學碩士學位，目前任教母系鋼琴及音欣賞課程。課餘並從事廣播電視工作，曾二屆「金帶獎」及二屆「金鐘獎」最佳節目製作人及主持人。



Li Weiwei  
李妮妮  
Taiwan / 臺灣

**高晨維 Cleo Ko** 星格流行音樂學院創辦人，生於音樂世家，自十歲起踏上舞台演出，被稱「小鄧麗君」，十三歲於二千人中脫而出，勇奪「新城997劉德華慈善歌唱大賽」冠軍，及後被經理人發掘，十五歲簽約 Sony Music 新力唱片公司，被稱為「香港宇多田光」，十六歲發行第一張個人專輯，被多位樂壇猛人點名稱讚，包括著名監製 Dick Lee、平井堅、王力宏等。

離開幕前後，高老師仍與監製方樹樑及黃偉年合作，分別發行了三張發燒靚聲天碟專輯，包括〈Melody〉〈Hymn To Love〉〈Resilient〉，獲得外界一致好評，亦獲殿堂級歌後葉麗儀小姐高度讚揚。

除灌錄唱片外，高老師亦積極參與音樂劇編導及演出，創作音樂劇包括：〈十秒夢想啟航〉〈忘不了的禮物〉〈夢想酷〉〈十秒夢想啟航之再續前緣〉〈From Zero To Hero〉等；擔任歌唱指導包括：百老匯音樂劇〈13〉〈花木蘭〉等。

學生人數逾百，當中不少屢獲佳績，獎項不計其數，積極帶領學生參與演出，目標是讓每位學生都實現夢想、成為舞台上永遠閃耀的巨星。



Cleo Ko  
高晨維  
Hong Kong / 中國香港



Perry Martin  
佩里·馬丁  
England/ 英國

Perry Martin In his long and varied career as a musician, songwriter, singer and producer, Perry has worked with such show biz luminaries as the Bee Gees, Ambrosia, Little River Band, B.J. Thomas, and country superstars Hal Ketchum and Lonestar— to name just a few.

During his years as a performer, producer and songwriter in Hong Kong in the 70's and 80's he released three commercially successful albums of original songs, as well as writing songs and producing albums for other local artists such as George Lam, Eliza Chan and Rowena Cortes.

After 29 years in California, Perry returned to Hong Kong in 2012 and since then his performances have included special guest guitarist at the 2012 Wine and Jazz Festival, backing local music icon Anders Nelsson and sold-out shows at Back Stage Live, Grappas and Bellini's in The Macau Venetian.

In August 2014, following in the wake of his very successful 2013 audiophile CD "Perry Martin and Friends" he released his second audiophile CD for Fung Hang Records, once again featuring guest performances by Anders Nelsson and HK superstar Rowena Cortes, who became Perry's wife in May 2013.

Perry and Rowena are currently mid-production on Rowena's first Cantonese album in many years. It is slated for release some time in November 2016.

**Perry Martin**在他的職業生涯中，作為一個音樂家，詞曲作者歌手和製作人，他曾與眾多演藝名人如比吉斯，豚草，小江帶，哈爾凱旋和國家超群Lonestar公司工作。

出生於英國倫敦的佩里在澳大利亞昆士蘭州長大。享受一個成功的職業生涯，作為一個創作歌手，製作人，他公佈了自己的原始素材的三張專輯，同時還創作歌曲，並為當地流行音樂藝術家製作專輯。

從那時起，他已經發布了兩個高保真的CD名為“佩里·馬丁和朋友”和“佩里·馬丁和朋友第2卷，以及正式製作他的妻子和她的歌聲夥伴賈思樂的CD。

同時根據他的第一部小說“漂亮的火烈鳥”劇本正在編寫入，他又出版其他兩本小說。2014年發布「薩凡納」和2015年6月發布的“身著白衣的人”。



Eddie Chiu One of the most famous music producers, pop pianists, composers and arrangers in Hong Kong. Eddie was born in Hong Kong. He has started his professional music journey since 1980. He has been the record producer for the Capital Artists for over 8 years. After that, he has been the Channel Manager of the first launched Wharf Cable TV YMC Channel. Eddie is the Founder and the Owner of Peaceful Media. He has established Peaceful Media with his mission in developing and training the future pop music producers and composers as well as promoting and educating the pop music to churches. In addition to training and music production, he is currently the presenter of RTHK 5 "Fantastic Journey". As a well-known songwriter and musician, he has been the record producer for many famous artists including Roman Tam, Lisa Wang, Susanna Kwan, Agnes Chan, Adam Cheng, Frances Yip, Lui Fong, Xiao Hu Dui, Alex To, ... etc. Eddie is very creative. His production is very diverse which includes the Chinese Cantonese Opera "the legend of White Serpent" featured by Lisa Wang & Roman Tam, "Dream of China" - sung by Roman Tam, Chinese orchestral work - "the Great Canal", "Salon Gal" sung by Anita Mui, "Never Love So Deep Before" sung by Lui Fong, ..... and much other works by well known singers too. His most recent singing work is sung by Francis Yip featuring with some establishing young artists namely "the New Fire".



Eddie Chiu  
趙文海  
Hong Kong / 中國香港

**趙文海** - 香港著名音樂創作及製作達人，出生於香港；於1980年開始投身於香港之流行樂壇並曾於華星娛樂有限公司擔任唱片監製接近八年，其後更成為九倉有線電視YMC台之創台台長。趙文海先生於2010年創立『和平傳播』，主要工作為培訓新一代音樂創作、製作人，為基督教製作新一代之流行詩歌。除了培訓及音樂製作，他現為香港電台第五台『繽紛旅程』節目主持。他本身亦為香港之著名流行音樂創作人及唱片監製；他曾為其監製之著名歌手包括：羅文、汪明荃、關菊英、陳美齡、鄭少秋、葉麗儀、呂方、小虎隊、杜德偉等等，其作品風格多元化：包括富中國色彩之著名現代歌舞劇『白蛇傳』、『中國夢』、『大運河』組曲及其他名作包括由梅艷芳主唱之『紗籠女郎』，呂方主唱之『從未如此深愛過』等等。其最新之近作歌名「新火」由殿堂級女歌后葉麗儀小姐偕同一眾新晉歌手合唱。



Miao Di  
苗笛  
China / 中國

Miao Di was born in Harbin, the capital of Hei Longjiang province. He started to learn Erhu from his father when he was young. In 1965, the traditional Orchestra of youth palace in Harbin incorporated him. Then he became one of members of the provincial song and dance ensembles to give the professional performance of Erhu. Four years later, he was enrolled by the Music Department of Harbin Normal University learning musical theories and Erhu performance. After graduating from the university, he entered the Department of Culture of Hei Longjiang province to undertake the work of cultural exchange with other countries for a decade.

In 1998, he worked on cultural publicity for the Culture Tribune and later he was given the name of "the National-Level composer (theory)". He also published his book - The Musician in Their Hometown Hei Longjiang. What's amazing was that he took all the expense to the construction of the Musical Museum of Hei Longjiang which was the first musical museum in China. Liu Huqin, one of Chinese traditional instrument in north, was managed to modelled on the old photographs by him.

In 2010, he addressed in Korea on the International Seminar on Zheng Lusheng's work. Two years later, Miao Di helped to compose the theme music for China's first musical park. He received awards, attended performances and contributed to the restoration of an old Jewish hall in the next 4 years.

It indeed his pursuit to excavate, enshrine and inherit the musical cultures in Hei Longjiang in his lifetime.

**苗笛**，1954年4月30日出生於哈爾濱市。少年時代師從父親學習二胡演奏，1965年考入哈爾濱市少年宮民族樂隊。1972年考入黑龍江省歌舞團民族樂隊從事專業演奏工作。1979年考入哈爾濱師範大學音樂系，學習音樂理論及二胡演奏。1983年大學畢業後在黑龍江省歌舞團從事藝術管理、鋼琴調律和二胡演奏工作。1988年至1998年在黑龍江省文化廳從事對外文化交流工作。1998年至2001年在《文化導報》從事文化宣傳工作。2001年以來在黑龍江省藝術研究所從事音樂歷史研究工作。2003年在省博物館獨立舉辦《黑龍江百年故鄉音樂家回顧展》，同年被評為“國家一級作曲（理論）”。2004年出版編著《黑龍江百年故鄉音樂家》。2006年自費創辦中國首家音樂博物館—黑龍江音樂博物館。同年依據歷史老照片仿制中國北方民間樂器《六胡琴》。2010年在韓國光州“鄭律成作品國際研討會”做主旨發言《鄭律成音樂作品的歷史地位》。2012年完成中國首家音樂雕塑公園《哈爾濱音樂公園》的音樂設計。同年被國家文物局文物保護基金會授予“薪火相傳—中國第五屆文物保護年度先進個人”獎勵。2013年參加“哈爾濱猶太老會堂”修繕設計工作。2014年參加天津民樂團演出，在湯沐海指揮下演奏六胡琴曲《豐收喜悅》。挖掘、收藏與傳承黑龍江流域的音樂歷史文化，已成為了苗笛畢生的追求。



**Guozhang Lu** is a HK tenor and conductor known for his versatile and strong voice, possessing a ringing and dramatic tone throughout its range. Started from secondary school years with professional vocal training under Susan Poon and Yuen Bun Keung, the famous vocal singers in HK, David had shown his talented voice by winning numerous awards from the Hong Kong School Music Festival voice competition.

David obtained his music degree from the Music Department of the National Taiwan Normal University, majoring in voice. He received his vocal training from Professor Tseng Dau Tsiong and Melody Chan, and opera studies from Dr. Jan Popper. During his university time, David actively performed in various concerts and operas in Taiwan. He was being the conductor and vocal trainer of various choir as well. He was the winner of the solo competition for two consecutive years, 1983 and 1984, in the Overseas University Student Music Competition.

After returning to Hong Kong, David continued his voice studies with Lee Bing and Yung Ho Do. David has frequently appeared as soloist in concerts with the Hong Kong Oratorio Society, Hong Kong Chorus, the Hong Kong Philharmonic Orchestra, the Hong Kong Chinese Orchestra, China Philharmonic Orchestra, The New Philharmonic Orchestra of Hong Kong, and New Tune Chinese Orchestra, and in the Festivals of Asian Arts. In 1988, on the invitation of the Hong Kong Academy of Performing Arts, he performed the role of Tamino in Mozart's "The Magic Flute". In 1989, he was invited by the Taiwan Symphony Orchestra to perform the role of Max in Weber's "Der Freischutz" and received critical acclaim. In 2002, he was invited by the Macau Special Administrative Region of the People's Republic of China as adjudicator in the 20th Macau Youth Music Competition.

David devotes himself to the role on music teaching and conduction recently. David is the Conductor of the City University Choir and the music teacher panel of HKMLC Queen Maud Secondary School at present, He has been occupied as the Conductor of The Lai Cho Tin Memorial Development Association Choir, Tien Ma Choir, and HK Teachers' Chorus, choral instructor of The Chinese University of Hong Kong and the Hong Kong Music Institute.

**呂國璋**，香港著名男高音和指揮，以聲音宏亮、富有情感、充滿色彩；指揮風格熱情奔放、嚴謹細膩、富有感染力見稱。呂氏就讀中學期間，已隨潘志清老師及阮品強老師學習聲樂，多次獲得校際音樂節比賽男高音獨唱和公開組獨唱等多項冠軍，更於一九七八年獲「羅文錦爵士」獎杯。

呂氏後赴台灣升學，畢業於國立台灣師範大學音樂系，主修聲樂，師事陳明律教授及系主任曾道雄教授，又跟隨Dr. Jan Popper 研習歌劇。大學期間，活躍於台灣音樂界，曾參予多類型音樂會、歌劇及神劇之演出，並擔任多個合唱團指揮及聲樂指導。於八三年應台北歌劇劇場之邀請參加莫扎特的歌劇《可愛的牧羊女》中擔任男主角，甚獲好評。呂氏曾於八三及八四年度連續兩屆獲全台灣僑生歌唱比賽男聲獨唱組冠軍，又指揮國立台灣師範大學僑生合唱團獲合唱組比賽八三及八四年度亞軍和冠軍。

呂氏近年積極從事教學和指揮工作，曾擔任天馬合唱團、香港教師愛樂合唱團、黎草田音樂協進會合唱團指揮，香港中文大學、香港音學專科學校聲樂導師，並創辦呂國璋歌唱坊，現為港澳信義會慕德中學音樂科主任主任，香港城市大學合唱團指揮。2012年獲香港藝術發展局邀請擔任審批員（音樂）。



Guozhang Lu  
呂國璋  
Hong Kong / 中國香港



Beedarn Chao  
趙碧丹  
Hong Kong / 中國香港

Beedarn Chao was born into a musical family and began violin studies with her father. At age fourteen, she entered the Canton Conservatory of Music in China and studied violin with Professor Tong Lung. After winning the top prizes in the Canton Violin Competition and the Beijing National Violin Competition, Beedarn furthered her musical training with renowned violinist Joseph Fuchs at the Juilliard School in New York. During her studies at Juilliard (1981-1987), Beedarn was an active soloist and chamber musician and performed many concerts including those at the Carnegie Hall and the Lincoln Center in New York and the Kennedy Center in Washington, DC, where she made a solo appearance for Nancy Reagan.

In the summers of 1982-1985, she received full scholarships to participate in the Alfred Chamber Music Festival. Performing with many outstanding musicians in the festival greatly enhanced her passion for chamber music and subsequently established her repertoire. After receiving her Bachelor and Master of Music degrees at the Juilliard School, Beedarn pursued her musical career in Hong Kong.

Beedarn performed as soloist and chamber musician in all the major music festivals in Hong Kong including the International Arts Festival, the Asian Arts Festival and the Contemporary Music Festival. Many of her performances were broadcasted by RTHK. Beedarn is currently the acting concertmaster of the Rochester Orchestra and Chorale and founder of the Rochester Chamber Music Series.

**趙碧丹**出生於音樂世家，自幼隨父親學習小提琴，十四歲進入廣州音樂學院攻讀小提琴，師從湯龍先生。在贏取廣州羊城花會小提琴比賽首獎和北京中國小提琴比賽第三獎後，趙碧丹於一九八一年遠赴美國紐約朱莉亞音樂學院深造，師隨著名小提琴家約瑟夫·費克思。

在紐約期間，趙碧丹是一位非常活躍的獨奏和室內樂演奏家，經常演奏於紐約康尼基音樂廳、林肯中心和華盛頓甘迪中心，並曾應邀為南茜·裡根夫人演出。於八一至八六年間的夏季，她獲全費獎學金參與艾佛室內樂音樂節，與許多著名音樂家合作演奏室內樂，從而奠定了她廣泛的室樂曲目和室樂的熱愛。

趙碧丹於一九八七年獲得朱莉亞音樂學院音樂學士和碩士學位後，前往香港擔任管弦樂團第三副首席一職，並任教於香港浸會學院、香港中文大學、香港演藝學院。在港期間，她曾多次擔任獨奏與香港管弦樂團及多個亞洲主要管弦樂團合作，並是愛樂鋼琴三重奏始創員之一和維多利亞弦樂四重奏的創辦者，趙碧丹以獨奏和室內樂演奏的形式，多次巡回亞洲演出，並應邀參與了所有的香港藝術節，包括香港藝術節、亞洲藝術節、現代音樂節等。她的獨奏和室內樂音樂會常由香港電台現場轉播。





**Dongke Gao**, born in 1962 and graduated from the Shanghai conservatory of Music, Major in Trumpet Performing. He has been the trumpet principal of Hebei Dance Theatre and the assistant General Manager of Hebei Performing Limited. He is the national class one performer and has performed around the country. He has gained a high acclaim as well as he has over 30 years' experience. Besides performing, he had organized a lot of large - scaled artistic performance and also charity. He had devoted himself to arts and music.

**高棟閣**，出生於1962年，1982年以優異的成績畢業於上海音樂學院管弦樂小號專業。先後歷任河北省歌舞劇院小號首席、院長助理、副院長，河北演集團有限公司總經理助理，現為國家一級演奏員。

作為河北省歌舞劇院的小號首席多次代表劇院乃至河北省赴全國各地參加各類重大文藝演出活動，如華北音樂節、“北京之歌”文藝彙演、“晉陽之秋”文藝演出、河北藝術展演系列演出活動、河北省省運會開幕式演出等。憑借著三十多年積累的豐富藝術舞台經驗，用精湛的專業水平和素養贏得業界專家和同行的一致好評。去年應邀擔任第二屆香港國際音樂節評委。

除了自身專業領域外，也涉獵了相關藝術演出領域的工作，曾組織和策劃過許多大型文藝演出活動，並獲得成功，反響強烈，如上海國際藝術節，青島國際沙灘節，海南文化惠民系列演出活動、冀中能源集團文藝巡演，河南信陽茶葉節等很多重要文藝演出。在從事舞台藝術工作的同時，還積極投身各類公益性藝術社會活動，並先後為河北師範大學音樂學院、河北省藝術文藝事業的蓬勃發展奉獻了自己的心血。



Dongke Gao  
高棟閣  
China/ 中國



Hayden Leung  
梁奕藍  
Hong Kong / 中國香港

Hong Kong's artist and director. Hayden began his musical career under the famous music producer Dominic Chow, Hayden graduated from HKPC studied Diploma of Music Technology in 2016, In the same year, he signed official contract with famous music producer Schumann as the Company's composer.

In 2012, Hayden started to collaborate with the Dr. Vincent Ho, "Father of Hong Kong's Micro-films" and worked in Micro film production. In 2014 Hayden acted as a writer, and acted in his first micro film "Grassroots and Tree top", including composing, writing lyrics and singing the theme song "Man standing in the grassroots". This film won numerous awards.

In 2015 Star Entertainment Limited released Hayden's first original solo album < Parallel Universe > which includes 9 Cantonese songs, 2 Putonghua songs. All the melody, lyrics and music arrangement were created by Hayden. The number of Album sold was ranked No.8 in HMV's Cantonese album billboard.

In 2016 Hayden participated as leading actor in the film < My Little Sun Shine Music Again > invested by Zhejiang Provincial Film Company. This film is planned to be shown in China in latter half of 2016. Hayden will participate as leading actor in the film < Man God Get Hurt > in the coming future.

**梁奕藍**，香港男藝人及導演，音樂人出身，曾拜師著名音樂監製周啟生門下擔任製作助理，2006年修畢香港生產力促進局舉辦“原創音樂製作及電腦音樂技術文憑”，後來簽約著名音樂監製舒文成為旗下作曲人及填詞人。2012年與“香港微電影之父”何緯豐合作，開始接觸微電影拍攝。2014年首部自編自導自演微電影《草根泥樹頂花》獲得多個獎項包括：“第五屆金花獎國際微電影節”最佳新晉導演獎，“中國德州微電影藝術節”最佳原創電影音樂獎、優秀男演員獎及優秀導演獎，“北京國際微電影節”最佳男演員提名，“中國大學生電視節”優秀作品獎，“央視微電影頻道”港澳臺十佳作品獎。2015年由星娛樂唱片公司為Hayden梁奕藍發行首張個人創作大碟<平行時空>共收錄了9首廣東歌及2首國語歌，全碟曲詞由Hayden親自創作，唱片銷量曾打入HMV粵語專輯排行榜第八位。2016年參與由浙江省電影公司投資的院線大電影《愛上女主角之心動旋律》並飾演男主角梁奕藍，電影預算將於2016年內在國內院線上映。現時主要以歌手藝人身份發展，將演出籌備中的電影《男神最痛》男主角。



Wei Jia is an associate professor of violin at Shenyang Conservatory of Music. Mr. Jia is a Chief Conductor of Northern Symphony Orchestra and a member of the Chinese Musicians Association. Mr. Jia received his Master degree in violin performance at the Tchaikovsky National Music Academy of Ukraine. He served as a judge of "Stradivarius International Violin Competition", "Schoenfeld International String Competition". In 2006, he held his violin solo concert in Ukraine, and he was invited to visit to Seoul where several chamber music concerts were held with Seoul Philharmonic Orchestra in 2007. In 2009, Osaka University invited him for an academic presentation and performance in Tokyo, Japan. Mr. Jia had participated over one hundred concerts with difference kind of performance, his students won numerous awards in both international and local competitions.



Wei Jia  
夏威  
China/ 中國

**夏威**，瀋陽音樂學院小提琴副教授，碩士研究生導師，北方交響樂團首席，中國音樂家協會會員。畢業於烏克蘭柴可夫斯基國立音樂學院，獲小提琴演奏碩士學位。曾擔任“斯特拉迪瓦裡國際小提琴比賽”評委、“助菲爾德國際弦樂比賽”評委、“中華好琴聲小提琴賽區”評委。2006年在烏克蘭舉辦個人小提琴獨奏音樂會，2007年應邀出訪韓國首爾、水源舉辦多場室內樂音樂會。2009年應邀出訪日本東京、大阪進行學術性講座和演出。個人多種形式音樂會已達上百場次，所教學生在國際國內重要賽事均有獲獎。

夏威，畢業於烏克蘭國立柴可夫斯基音樂學院，小提琴演奏碩士。現任瀋陽音樂學院管弦系小提琴教師，國際比賽評委，全國高考評委，全國考級評委，中國音樂家協會會員。

2001年隨遼寧交響樂團演奏大型交響樂作品，並進行全國性巡演。2003年在大連舉辦了個人小提琴獨奏音樂會。2006年在烏克蘭國家音樂廳舉辦了個人小提琴獨奏音樂會，同時參加了烏克蘭國際文化節，並承擔了獨奏、重奏、以及交響樂的多種形式演出，並獲得最佳演員獎。2008年8月代表瀋陽音樂學院應邀赴韓國演出絃樂四重奏。同年12月在瀋陽俄羅斯作品音樂會中獨奏《柴可夫斯基D大調小提琴協奏曲》由瀋陽青年交響樂團協奏。2009年應邀去日本進行學術交流及演出。2010年參加《第三屆國際音樂交流展》留學教師專場音樂會。2011年8月在山東舉辦個人獨奏音樂會，同年代表學院參加“金鐘獎”絃樂四重奏比賽。2013年擔任斯特拉利瓦力小提琴國際比賽評委。任教期間曾在核心期刊發表多篇專業論文，指導小提琴專業學生舉辦了多場獨奏、絃樂四重奏以及齊奏多種形式音樂會，指導的學生並在比賽中多次獲獎。同時經常被各地應邀進行講學、交流、訪問等活動，並長期活躍在舞臺上，受到了社會各界的一致好評。



Lee Ka Wah  
李家華  
Hong Kong / 中國香港

**李家華** 福建莆田人，自幼酷愛音樂，在其父的啟蒙下十歲開始學習演奏，並接受早期的音樂基礎訓練。一九六二年李氏考進福建藝術學院，專修民族音樂；六八年畢業後曾在多個專業團體樂隊從事作曲及指揮工作、期間更獲選送上海音樂學院，隨名作曲家何占豪進修理論作曲、管弦樂法、民族樂隊配器以及速成指揮課程。

李氏早期的作品包括歌曲、器樂曲、小歌劇、舞蹈音樂和戲曲音樂。一九七八年，李氏移居香港，並加入香港中樂團，任職至今。演奏足跡遍及悉尼、布裡斯班、東京、仙台、新加坡、台灣、澳門及北京等地。李氏先後為香港中樂團、香港話劇團、澳門中樂團、以及台北、高雄、新加坡、北京、廣州等地的職業樂團撰寫音樂，數量已逾百部之多。主要作品包括民族交響詩《天後傳奇》、《大路組曲》、《藏族舞曲》、大型話劇音樂《遍地芳菲》，胡琴協奏曲《游子夢》、琵琶敘事詩《木蘭陂》、幻想序曲《過零丁洋》、以及根據古曲及民歌素材重新創作的揚琴協奏曲《蘇武》、古箏與樂隊《梅花三弄》、馬頭琴抒情曲《魚金花》、序曲《包青天》和《黃飛鴻主題隨想》等。此外，李氏亦經常為香港、台灣等地的唱片公司編寫樂曲，已收錄及出版的已逾二十多部。與其合作的名指揮家有陳燮陽、夏飛雲、閻惠昌、瞿春泉、葉詠詩、福村芳一、石信之；以及名演奏家林石城、閔惠芬、黃安源、王莉、唐健垣及流行歌星劉德華、葉蓓文、汪明荃、羅家英、靜婷和明儀合唱團等。



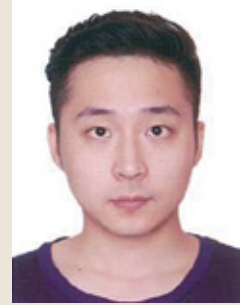
Yezi, studied piano since 4 years old. In 2004, Yezi became a student of Taiwanese pianist and educator--Peiyu Huang. Meanwhile, he was hailed as Schumann Nova. In 2005, Yezi won the championship of children group, first prizes of some other groups, and a special gift prize in Schumann Cup Teenager International Piano Competition, the Asia-Pacific region selection match. Yezi was called "The Little Chinese Chopin" by experts from all over the world. He was a piano genius with brilliant future. the musical circles was astounded by Yezi.

**葉子**，出生音樂世家，四歲隨母親學習鋼琴，2006年在舒曼國際青少年鋼琴大賽獲得少年組第一名。十二歲的葉子被德國舒曼音樂學院破格錄取為少年大學生，並被肖邦權威思捷潘斯卡院長收為學生。同年，《中國小肖邦——葉子》個人鋼琴演奏專輯在國內外發行。

葉子在德國學習期間，經常參加比賽和演出，分別獲得德國艾森（Essen）Rotary青少年鋼琴大賽第二名，德國阿廷根（Ratingen）Ferdinand-Trinbom鋼琴大賽第一名。杜賽爾多夫（Duesseldorf）J.U.S.T鋼琴大賽第一名，德國青少年鋼琴大賽第二名和現代樂派特別獎。2008年8月他與朗朗相繼獲得埃特林根國際青少年鋼琴大賽第一名和特別大獎——原典獎。德國乃至歐洲各大著名報刊都刊登著這位少年的彩色照片。德國《萊茵周報》“這個中國少年演奏了肖邦的心聲，他的肖邦演奏曲仿佛有‘第三只手’在鋼琴上奔跑”。

《人民日報》歐洲版2011年2月12日以“天籟之音·小肖邦”為題，整版刊登少年鋼琴葉子的專訪，稱贊葉子“他為音樂而生！”

葉子在國內外演出近百場，得到了無數觀眾的喜愛和贊賞，世界著名鋼琴教育家、肖邦權威思捷潘斯卡稱贊葉子——“他的琴聲，能讓你聽見肖邦的心跳”！



Yezi  
葉子  
China / 中國